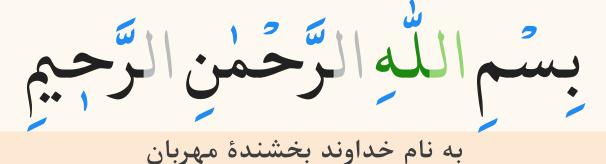


جزء ۲۵ – صفحه ۴۸۲ تا صفحه ۲۰۵

الجزء الخامس والعشرون - الصفحة ٤٨٢ إلى الصفحة ٥٠٢ Juz' (Part) 25 - Page 482 to Page 502



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





از ساعت قیامت تنها خدا آگاه است،

To Him should knowledge about the Hour be referred:

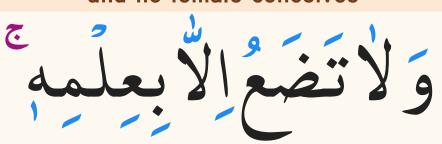


و هیچ میوهای از غنچهٔ خود بیرون نیاید no fruit comes forth from its blossom





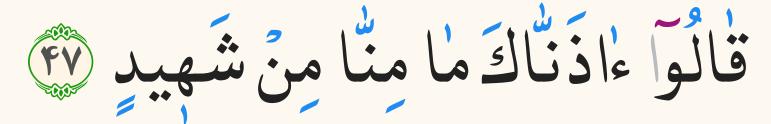
و هیچ آبستنی بار بر ندارد و نزاید and no female conceives



مگر به علم ازلی او. و (یاد آر) روزی که خدا به مشرکان خطاب کند: آن معبودان باطلی nor gives birth without His knowledge.

وَ يَوْمَ يُنَادِيهِمُ آيَنَ شُرَكَاءِي

که شریک من پنداشتید کجا رفتند؟ مشرکان گویند: بارالها، ما حضور تو عرضه داشتیم The day when He calls out to them: "Where are My associates?", they



که از ما هیچ کس گواه نیست (که تو شریک داشته ای. یعنی از شرک بیزاری می جویند). (۴۷) will say: "We assure You there is not a witness [for them] among us." (47)

وَ ضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ

و معبودان باطلی که در دنیا عبادت می کردند همه از نظرشان محو و نابود شود
Whatever they were appealing to previously will leave them



و آن زمان بدانند که (از آتش قهر خدا) هیچ مفرّ و نجاتی بر آنها نیست. (۴۸) in the lurch; they will think they have no way to escape. (48) \Diamond

آدمی (حریص، از خدا) به دعا دایم تمنّای خیر می کند و هرگز خستگی و سیری ندارد Man never tires of appealing for good, while if some evil

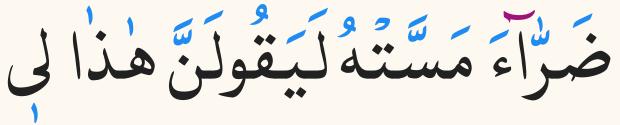


ولیکن اگربه وی شرّو آسیبی رسد (ازرحمت الهی) زود مأیوس و ناامید می گردد. (۴۹)

ever afflicts him, he becomes desperate, disheartened. (49)

وَ لَئِنَ اَذَقَنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعُدِ

و اگر ما به انسان (مغرور کم ظرف) پس از رنج و ضرری که به او رسیده نعمت و If We let him taste some mercy from Ourself after some hardship



رحمتی نصیب کنیم البته خواهد گفت که این نعمت برای من (از لیاقت من) است، has afflicted him, he is sure to say: "This is mine!

وَمَا اَظُنَّ السَّاعَة قَائِمَةً وَلَئِنَ رُجِعَتُ

و گمان نمی کنم که قیامتی بر پا شود و به فرض اینکه به سوی I do not think the Hour is at hand. Even if I were sent back

الى رَبِي إِنْ لِي عِنْدَهُ وَلَلْحُسَنَى اللَّهِ اللَّهِ عِنْدَهُ وَلَلْحُسَنَى

خدایم برگردم باز هم برای من نزد خدا بهترین نعمت خواهد بود. to my Lord, I would still [receive] the finest [treatment] from Him!" 💩 فَلَنْنَبِّنُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا

ما البته کافران را به (کیفر) اعمالشان آگاه می سازیم We shall notify those who disbelieve about whatever they have done;



و عذابی بسیار سخت می چشانیم. (۵۰) We will let them taste fierce torment. (50)

وَإِذَا أَنْعُمُنَا عَلَى الْإِنْسَانِ

و ما هرگاه به انسان (بی حوصلهٔ کم ظرف) نعمتی عطا کنیم Whenever We show man some favor,



رو بگرداند و (از شکر خدا) دوری جوید، he spurns it and drifts off to one side.



وَإِذَا مُسَّهُ الشَّرِ

و هر گاه شرّ و بلایی به او روی آورد، Then when any evil afflicts him,



آنگاه دایم زبان به دعا گشاید (و اظهار عجز نماید). (۵۱) he appeals [to Us] both loud and long. (51)

قُلُ ارَءَيْمُ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

(کافران را) بگو: چه می پندارید اگر (قرآن) از جانب خدا باشد SAY: "Have you considered whether it [came] from God?



و شما به آن کافر شده باشید Yet even then you (all) disbelieved in Him!"





آیا گمراه تر از آن کس که (مانند شما)
Who wanders further off the track than someone



به کفر و شقاق دور (از راه سعادت) است در جهان کسی تواند بود؟ (۵۲) who is in extreme disagreement? (52)



ما آیات (قدرت و حکمت) خود را در آفاق جهان و نفوس بندگان کاملاً هویدا و روشن We will show them Our signs on [all] the horizons as well as within

انفسهم حتى يتنبين لهم انه الحق

مى گردانىم تا ظاهروآشكار شود كه خدا (وآيات حكمت وقيامت ورسالتش همه) برحق است. themselves, until it becomes clear to them that it is the Truth.



آیا همین حقیقت که خدا Does your Lord



بر همهٔ موجودات عالم پیدا و گواه است کفایت (از برهان) نمیکند؟ (۵۳) not suffice as a Witness for everything? (53)

الآانهم في مربة من لقاء ربهم لا

الا (ای اهل ایمان) بدانید که کافران از لقای خدای خود در شک و انکارند Still they [remain] in a quandary about meeting their Lord!



و باز بدانید که خدا را بر همهٔ موجودات عالم احاطهٔ کامل است. (۵۴) Yet He is the One Who embraces everything! (54)



سوره ۲۲ – ۵۳ آیه – مکی

Surah 42: (Ash-Shooraa)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





حم (۱) عسق (اسرار کتاب خداست) (۲) H.M. (1) E.S.Q. (2)



این گونه به سوی تو Thus God the Powerful, the Wise,





و رسولان پیش از تو، inspires you



خدای مقتدر دانا وحی میکند. (۳) as well as those preceding you. (3)



لَهُ وما في السَّمواتِ وَما في الْأَرْضِ

آنچه در آسمانها و آنچه در زمین است همه ملک اوست He owns whatever is in Heaven and whatever is on earth;



و او خدای بلند مرتبهٔ بزرگ است. (4) He is the Sublime, the Almighty! (4)

تَكَادُ السَّمُواتُ يَتَفَطَّرُنَ مِنْ فَوَقِهِنَّ

نزدیک است که آسمانها از فراز هم یکی پس از دیگری شکافته (و درهای آن به The heavens almost burst apart above them

وَ الْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ

وحی رسولان باز) شود، و فرشتگان (رحمت) به ستایش خدای خود تسبیح گویند as the angels hymn their Lord's praise

وَ يَسْتَغُفُرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ

و برای اهل زمین از خدا مغفرت و آمرزش طلبند (و ندا کنند که) الا ای and seek forgiveness for whoever is on earth.



بندگان، بدانید که خداست آن ذاتی که بسیار آمرزنده و مهربان است. (۵) Indeed God is the Merciful Forgiver! (5)

وَ النَّذِينَ انْخُذُوا مِنْ فُونِهُ

و آنان که غیرخدا را معبود و محبوب خویش برگرفتند، Those whom they adopt as patrons



خدا رقیب و نگهبان بر (اعمال) آنهاست instead of Him will still have God as an Overseer,



و تو وکیل (کار و مسئول کردار) آنان نخواهی بود. (۶) while you are no agent [set up] over them. (6)



و این چنین قرآن فصیح عربی را ما به تو وحی کردیم Thus We have inspired you with an Arabic reading

لِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرِى وَ مَرِثَ حُولَهَا

تا مردم امّ القرى (شهر مكه) و هر كه را كه در اطراف آن است (از خدا) بترسانى so you may warn the Mother Town and anyone around her,

وَ تُنْذِر يَوْمَ الْجُمْعِ لَا رَبْبَ فِيهِ

و هم از (سختی) روز بزرگ قیامت که همه جمع آیند و هیچ شک در آن نیست and warn about the Day of Gathering there is no doubt will take place.



و گروهی در بهشت جاودان A group will be in the garden



و فرقهای در آتش سوزان روند، بیم دهی. (۷) while another group will be in the Blaze. (7)



واگر خدا می خواست (و در ازل صلاح نظام عالم می دانست) تمام خلایق را (به قهر) یک فرقهٔ If God had so wished, He would have set them up as a single

وَ لَكِنْ يُدُخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ

(مؤمن) قرار می داد و لیکن (برای امتحان چنین نخواسته تا) هرکه را بخواهد به رحمت خود community, but He admits anyone He wishes into His mercy



داخل کند و ستمکاران را while wrongdoers will have



هیچ یار و ناصری نباشد. (۸) no patron nor any supporter. (8)



أم انخذوا مِن دُونة أولياء

آری، مشرکان غیر خدا را یار و دوستدار خود برگرفتند و حال آنکه Why, have they adopted other patrons instead of Him?

فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُو يُحِي الْمُونِي الْمُونِي الْمُونِي

خدا منحصراً، دوست و یاور بندگان است و اوست که مردگان را زنده میکند God is the [Only] Patron; He revives the dead;



و اوست که بر هرچیز تواناست. (۹) He is Capable of everything! (9)



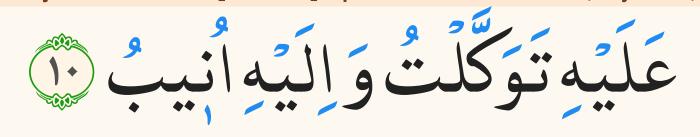
No matter what you (all) may have differed over in any way,

و آنچه در آن اختلاف و نزاع کردید



فَحُكُمُهُ وَإِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي

حکم آن به خدا (و احکام خدا) راجع است، همان خدا(ی آفرینندهٔ عالم و آدم) its jurisdiction still [remains] up to God. Such is God, my Lord;



پروردگار من است که بر او توکل کرده و به درگاه او به تضرّع باز میگردم. (۱۰)
on Him have I relied and to Him do I refer. (10)

فاطِرُ السَّمُواتِ وَ الْأَرْضِ

خدا آفرینندهٔ آسمانها و زمین است، Originator of Heaven and Earth,



برای شما آدمیان از جنس خودتان زنان را هم جفت شما قرار داد He has granted you spouses from among yourselves,



وَ مِنَ الْانْعَامِ ازْواجًا

و نیز چهارپایان را جفت (نر و ماده) آفرید، as well as pairs of livestock



و به این تدبیر (ازدواج،) شما را خلق بی شمار کند. by means of which He multiplies you.



لَيْسَ كُمِثُلُه شَيْءً

آن خدای یکتا را هیچ مثل و مانندی نیست There is nothing like Him!



و او شنوا و بیناست. (۱۱) He is the Alert, the Observant. (11)



لَهُ ومَقَالِيدُ السَّمُواتِ وَالْأَرْضِ

کلید (گنج نعمتهای) آسمانها و زمین او راست، He holds the controls over Heaven and Earth;

يَبُسُطُ الرِّرْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَ يَقْدِرُ

هر که را خواهد رزق وسیع دهد و هر که را خواهد تنگروزی کند، He extends sustenance and measures it out to anyone He wishes. 🕒



که او به هر چیز آگاه است. (۱۲) He is Aware of everything! (12)



خدا شرع و آیینی که برای شما مسلمین قرار داد He has instituted the [same] religion for you مَا وَصَى بِهِ نُوحًا وَ النَّذِي اَوْحَيْنَا آ

حقایق و احکامی است که نوح را هم به آن سفارش کرد [Muslims] as He recommended for Noah, and which



و بر تو نیز همان را وحی کردیم و به ابراهیم We have inspired in you and recommended for Abraham,



و موسى و عبسى

و موسی و عیسی هم آن را سفارش نمودیم Moses and Jesus:



که دین خدا را بر پا دارید و هرگز تفرقه و اختلاف در دین مکنید. "Maintain religion and do not stir up any divisions within it."





مشرکان را که به خدای یگانه و ترک بتان دعوت میکنی What you invite them to do seems



(قبولش) بسیار در نظرشان بزرگ می آید. (باری از انکار آنها میندیش که) unacceptable for associators.

ٱلله يجتني إليه من يشاء

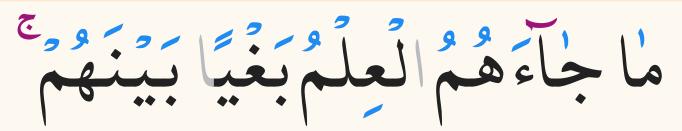
خدا هر که را بخواهد به سوی خود (و مقام رسالت خویش) برمی گزیند God chooses anyone He wishes for Himself



و هر که را به درگاه خدا به تضرّع و دعا باز آید هدایت می فرماید. (۱۳) and guides to Himself anyone who repents. (13)



و مردم (در دین) راه تفرقه و اختلاف نپیمودند مگر پس از آنکه علم و برهان (از They only separated after knowledge had come to them,



جانب حق) بر آنها آمد و لیکن دانسته برای تعدی و ظلم به یکدیگر اختلاف کردند، فلای و فلم به یکدیگر اختلاف کردند،

وَ لُو لَا كُلِمَةُ سَبَقَتُ مِنْ رَبِّكَ وَلِكُا

و اگر آن کلمهٔ (رحمت) از (لطف) خدا سبقت نگرفته بود (که) تا وقتی معین ال word from Your Lord had not already gone on ahead till a specific



(تعجیل در عذاب نکند) البته میان مردم (ستمکار) حکم (به هلاک) میشد. period, things would already have been determined among them. 🍐

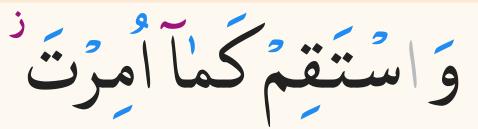
و آنان که پس از گذشتگان وارث کتاب آسمانی شدند (مانند یهود Those who inherited the Book



و نصارا) در آن کتاب آسمانی سخت در شک و ریب بماندند. (۱۴) after them feel a suspicious doubt concerning it. (14)

فَلِذُلِكُ فَادُعُ

بدین سبب تو همه را (به دین اسلام و کلمهٔ توحید) دعوت کن Therefore appeal [to them]



و چنان که مأموری پایداری کن and keep straight on just as you have been ordered to;



وَ لَا تَتَبِعُ اهُواء هُمْ وَ قُلْ عَامَنْتُ

و پیرو هوای نفس مردم مباش و بگو که من به کتابی do not follow their whims, and say [instead]: "I believe in



که خدا فرستاد (قرآن) ایمان آوردهام whatever God has sent down [in the form] of a Book,

وَ أُمِرْتُ لِاعْدِلَ بَيْنَكُمُ

و مأمورم كه ميان شما به عدالت حكم كنم، and have been commanded to deal justly with you (all).

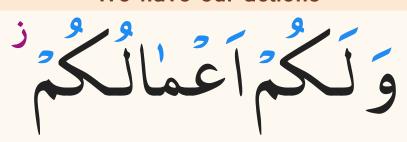


خدای یگانه پروردگار همهٔ ما و شماست، God is our Lord as well as your Lord.



لنا أعُمالنا

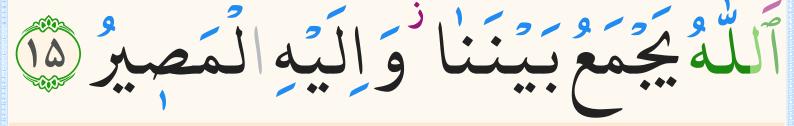
(پاداش) عمل ما بر ما We have our actions



و عمل شما بر شماست (و پس از تبلیغ رسالت) while you have your actions;

لأحجة بيننا و بينكم

دیگر هیچ حجت و گفتوگویی بین ما و شما باقی نیست. خدا (روز جزا no quarrel exists between us and you.



برای حکم حق) میان ما جمع میکند و بازگشت همه به سوی اوست. (۱۵) God will bring us (all) together; towards Him lies the goal! (15)



و آنان که در دین خدا (از حسد و عناد با رسولش)
The ones who argue about God



جدل و احتجاج برانگیزند پس از آنکه خلق دعوت او را پذیرفتند after He has responded to them will have their arguments

حجت آنها نزد خدا، لغو و باطل است و بر آنها قهر و غضب refuted by their Lord. On them anger will fall



و عذاب سخت خواهد بود. (۱۶) and they will have severe torment. (16)



خداست آن که God is the One



کتاب (آسمانی) را به حق و نیز ترازوی عدالت را فرستاد، Who has sent down the Book as well as the Scales for Truth.

وَمَا يُدُرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبُ ﴿

و تو چه دانی؟ ممکن است ساعت قیامت بسیار نزدیک باشد. (۱۷) What will make you realize that perhaps the Hour may be near? (17)

يَسْتَعُجِلُ بِهَا النَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا النَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا "

آنان که به ساعت قیامت ایمان نمی آورند (به تمسخر) تقاضای تعجیل The ones who do not believe in it would like to hurry it along,

وَ النَّذِينَ عَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا

در ظهور قیامت میکنند، امّا اهل ایمان از آن روز سخت ترسانند while the ones who do believe are apprehensive about it



و می دانند که آن روز (و همهٔ وعدههای آخرت) بر حق است. for they know it is the Truth.

الآلِ النَّالَذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ

الا (ای مردم) بدانید آنان که در قیامت جدل و انکار میکنند Are not those who want to discredit the Hour



سخت در گمراهی دور (از سعادت) اند. (۱۸) [acting] in extreme error? (18)



ٱللهُ لَطِيفُ بِعِنَادِهٖ يَرَزُقُ مَنْ يَشَاءُ

خدا را به بندگان لطف و محبت بسیار است، هر که را بخواهد روزی می دهد God is Gracious towards His worshippers. He sustains anyone He



و او توانای مطلق و مقتدر و غالب است. (۱۹) wishes; He is the Strong, the Powerful! (19)

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْأَخِرَةِ

هر کس حاصل کشت آخرت را بخواهد For anyone who has been wanting a harvest in the Hereafter,



ما بر تخمی که کاشته می افزاییم We will increase his harvest;



وَ مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنيا

و هر که تنها حاصل کشت دنیا را بخواهد and We shall give some of it to anyone who has been wanting



او را هم از آن نصیب میکنیم a worldly harvest,





ولی در آخرت (از نعمت ابدی آن چون نخواسته) نصیبی نخواهد یافت. (۲۰) while he will not have any share in the Hereafter. (20)



آیا خدایان باطل مشرکان Or do they have associates





بر آنها شرع و احکامی که who legislate for them about religion



خدا اجازه نفرموده جعل کردهاند؟ in matters which God would not sanction?



وَ لُوَ لَا كُلِمَةُ الْفُصِّلِ لَقُضِى بَيْنَهُمْ

و اگر کلمهٔ فصل (یعنی حکم تأخیر عذاب) نبود میان آنها (به هلاکت) حکم میشد، If it were not for a decisive statement, things would have been



و ستمكاران را البته (روزی) عذاب دردناک خواهد بود. (۲۱) decided among them. Wrongdoers will have painful torment! (21) 🍐



(در آن روز) ظالمان را بینی که از (کیفر) کردار خود You will see wrongdoers apprehensive about



سخت ترسان و هراسانند و البته به کیفر خواهند رسید، what they have earned even while it is bound to happen to them. 🕒 و آنان که به خدا ایمان آوردند و نیکوکار شدند The ones who believe and perform honorable deeds



در باغهای بهشت منزل یافته will be in parks inside the Gardens; و نزد خدای خود هر چه خواهند بر آنان مهیّاست. they will have anything they wish from their Lord.



این همان فضل و رحمت نامنتهای خداست (که نصیب اهل ایمان است). (۲۲)

That will be the great boon. (22)

این (بهشت ابد) همان است که خدا به بندگانی که ایمان آورده That is what God proclaims to those servants of His who believe

عامنوا وعملوا الصالحات

و نیکوکار شدند بشارت آن را داده است. and perform honorable deeds.



قُلُ لا اسْعَلْكُمْ عَلَيْهِ اجْرًا

بگو: من از شما اجر رسالت جزاین نخواهم که مودّت و محبّت مرا در حقّ خویشاوندان منظور SAY: "I do not ask you any payment for it



دارید (و دوستدار آل محمّد باشید، که این اجرهم به نفع امت و برای هدایت یافتن آنهاست)، except affection towards your relatives."



وَ مَنْ يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَزِدُ لَهُ فِيها

و هر که کاری نیکو انجام دهد ما نیز در آن مورد بر نیکوییش بیفزاییم We shall add to its fineness for anyone who acquires



که خدا بسیار آمرزندهٔ گناهان و پذیرندهٔ شکر بندگان است. (۲۳) a fine deed. God is Forgiving, Appreciative. (23) بلکه (مردم نادان) خواهند گفت: او (محمّد «ص») بر خدا دروغ بسته (که محبّت Or do they say: "He has made up a lie about God?"

فَإِنْ يَشَا اللَّهُ يَخْتِمُ عَلَى قَلْبِكَ عَلَى قَلْبِكَ عَلَى قَلْبِكَ عَلَى قَلْبِكَ عَلَى قَلْبِكَ عَلَى

اهل بیت را بر امت واجب کرده. چنین نیست و هرگز رسولی بر خدا دروغ نتواند بست (If God wished, He might seal off your heart:

وَ يُمْحُ اللّٰهُ النِّاطِلَ

که) اگر خدا بخواهد بر قلب تو مهر مینهد و به کلمات God blots out falsehood



وحی) خود سخن باطل را محو و نابود و حق را ثابت و برقرار می گرداند، and verifies the Truth through His own words.

انه علم بذات الصدور على

که خدا به اسرار دلهای خلق کاملاً آگاه است. (۲۴) He is Aware of anything that is on your minds. (24)

وَ هُوَ النَّذِي يَقْبَلُ النَّوْبَةُ عَنْ عِبَادِهِ

و اوست خدایی که توبهٔ بندگانش را میپذیرد He is the One Who accepts repentance from His servants

و يَعْفُوا عَنِ السَّيْغَاتِ

و گناهان را می بخشد and overlooks [their] evil deeds.



و هر چه کنید می داند. (۲۵) He knows anything you do. (25)



وَ يَسْتَجِيبُ النَّذِينَ عَامَنُوا

و دعای آنان را که ایمان آورده He responds to those who believe

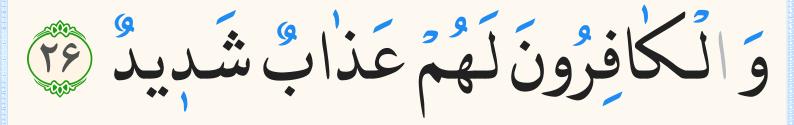


و نیکوکار شوند، مستجاب می گرداند and perform honorable deeds,





و از فضل و کرم خود بر ثواب آنها می افزاید، and adds even more for them out of His bounty,



و برای کافران عذابی سخت خواهد بود. (۲۶) while disbelievers will have severe torment. (26)



﴿ وَ لَوْ بَسَطُ اللَّهُ الرِّزقَ لِعِبَادِهِ ﴿ وَ لَوْ بَسَطُ اللَّهُ الرِّزقَ لِعِبَادِهِ

و اگر خدا روزی بندگان را وسیع و فراوان کند If God were to expand sustenance for His servants,



در روی زمین ظلم و طغیان بسیار کنند they would act outrageously on earth;



وَ لَكِنَ يُنْزِلُ بِقَدَرِ مَا يَشَاءُ

لیکن به اندازهای که بخواهد (و صلاح داند) نازل می گرداند، but He sends down anything He wishes in [due] measure.



که خدا به احوال بندگانش آگاه و بیناست. (۲۷) He is Informed, Observant concerning His worshippers. (27)



و اوست خدایی که باران را He is the One Who sends down showers

مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَ يَنْشُرُ رَحْمَتُهُ وَ

پس از نومیدی خلق می فرستد و رحمت (و نعمت) خود را فراوان می گرداند after they have lost hope, and scatters His mercy abroad.



و اوست خداوندگار محبوب الذّات ستوده صفات. (۲۸) He is the Praiseworthy Patron! (28)



و از جمله آیات (قدرت) او خلقت آسمانها و زمین است Among His signs is the creation of Heaven and Earth,

وَ مَا بَثُ فِيهِمَا مِنْ دَابَةٍ

وهم آنچه در آنها از انواع جنبندگان پراکنده است، و او بر جمع آوری موجوداتی as well as any animals He has propagated in either of them.



که (درآسمانها وکرات بی شمار عالم) پراکنده است هروقت بخواهد قادراست. (۲۹) He is Capable of gathering them in whenever He wishes. (29)



و آنچه از رنج و مصائب به شما می رسد Any disaster that happens to you will [occur]



همه از دست (اعمال زشت) خود شماست because of what your own hands have earned.





در صورتی که خدا بسیاری از اعمال بد را عفو میکند. (۳۰) Yet He overlooks a great deal. (30)



و شما در زمین هیچ قدرتی ندارید You (all) will not frustrate anything on earth

وَ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ

و از کوچکترین قوای جهان زبون و عاجزید و غیرخدا nor do you have any patron



در عالم هیچ یار و یاوری ندارید. (۳۱) nor supporter besides God. (31)

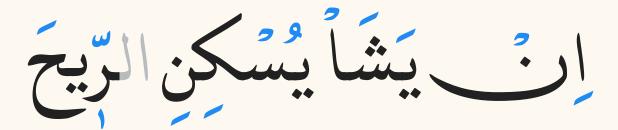


وَ مِنْ عَايَاتِهِ الْجُوارِ

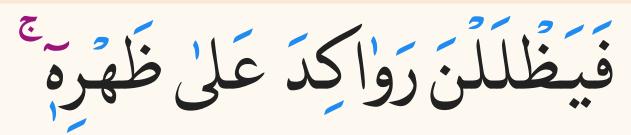
و یکی از آیات (قدرت) الهی سیر و گردش کشتیهاست Among His signs are the vessels



که در آب دریا مانند کوههای بلند در حرکت است. (۳۲) that loom up at sea like landmarks. (32)



اگر خدا بخواهد باد را سکون و آرامش دهد If He so wished, He would hush the wind

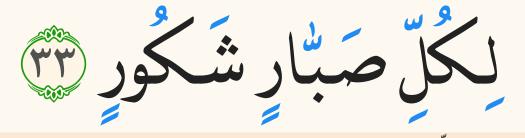


تا کشتیها بر پشت آب از جنبش بایستد. so they would lie becalmed on its surface.





در این کار برای مردم باصبر شکرگزار، In that are signs



ادلُه ای (از قدرت خدا) نمودار است. (۳۳) for every disciplined, grateful person. (33)



اَوْ يُوبِقَهُنَّ بِمَا كُسَبُوا

یا اگر بخواهد خدا کشتیهایشان را به جرم بدکاری به دریا غرق میکند Or He would wipe them out because of what they have earned,



و (اگر بخواهد) بسیاری از جرم شما را می بخشد. (۳۴) even though He overlooks a great deal. (34)

وَ يَعُلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي عَالِاتِنَا

و تا آنان که در آیات ما راه جدال و انکار میپیمایند بدانند Yet those who argue about Our signs



که بر آنها (از قهر و عذاب ما) هیچ مفرّ و نجاتی نیست. (۳۵) realize they have no escape. (35)



پس چیزی که نصیب شما گردیده Anything you are given is for enjoyment



متاع (فانی) زندگی دنیاست during worldly life;



و آنچه نزد خداست بسیار بهتر و باقی تر است اما آن مخصوص است while what God possesses is better and more enduring



به آنان که به خدا ایمان آوردهاند و بر پروردگار خود توکل میکنند. (۳۶) for those who believe and rely on their Lord, (36)



و آنان که who refrain from



از گناهان بزرگ و زشتکاری میپرهیزند the greatest misdeeds and sexual offences,





و چون (بر کسی) خشم و غضب کنند (بر او) می بخشند. (۳۷) and forgive whenever they become angry, (37)



و آنان که امر خدایشان را اجابت کردند and who respond to their Lord and keep up prayer;



و نماز به پا داشتند و کارشان را به مشورت یکدیگر انجام می دهند and whose business is [conducted] through mutual consultation among



و از آنچه روزی آنها کردیم (به فقیران) انفاق میکنند. (۳۸) themselves, and spend some of what We have provided them with, (38)

وَ النَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ النَّغَى

و آنان که چون ظلمی بر آنها هجوم کند and who protect themselves whenever



(از مؤمنان یاری طلبیده) انتقام می جویند. (۳۹) any outrage happens to them. (39)

وَ جَزَاوًا سَيْئَةٍ سَيْئَةٌ مِثْلُهَا دُ

و انتقام بدی (مردم) به مانند آن بد، رواست (نه بیشتر) The reward for an injury should be an injury proportionate to it.



و باز اگر کسی عفو کرده و (بین خود و خصم خود را به عفو) اصلاح نمود Yet anyone who overlooks things and becomes reconciled

فَأَجُرُهُ عَلَى اللَّهِ

اجر او بر خداست، shall receive his payment from God;



که خدا ستمکاران را هیچ دوست نمی دارد. (۴۰) He does not love wrongdoers! (40)

وَ لَمَنِ انْتَصَرَ بَعُدَ ظُلُّمِهِ

و هر کس پس از ظلمی که بر او رفته انتقام طلبد، Those who defend themselves after being wronged



بر اینان هیچ گناه و مؤاخذه نیست. (۴۱) will have no way open against them; (41)





تنها راه مؤاخذه a way [to blame them] is open



بر آنهایی است که به مردم ظلم کنند only against those who mistreat [other] people



وَ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحُقِّ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحُقِّ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحُقِ

و در زمین به ناحق شرارت انگیزند، and behave outrageously on earth without having any right to do so.



بر آنها (در دنیا انتقام و در آخرت) عذاب دردناک است. (۴۲)
Those will have painful torment. (42)

وَ لَمُرنَ صَبْرُو غَفْرَ

و هرکه (بر ظلم کسی) صبرکند و (با قدرت انتقام) ببخشد این مقام (حلم و بردباری Yet anyone who acts patiently and forgives,



است که) از عزم در امور (الهي و تسلط بر نفس و قوت عقل و اراده) است. (۴۳) shows] perseverance in [handling] matters. (43)



و هر که را خدا به گمراهی خود واگذارد Anyone whom God



دیگر هیچ کس پس از خدا، یار و یاور او نیست. lets go astray will have no patron beyond Him;



وَ تُرَى الظَّالِمِينَ لَمًّا رَاوُا الْعَذَابَ

و ستمکاران را بنگری که چون عذاب (قیامت) را به چشم ببینند you will see wrongdoers saying, once they have seen the torment:



در آن حال گویند: آیا راهی به بازگشت (به دنیا) برای ما هست؟ (۴۴)
"Is there any way to turn back?" (44)

وَ تَرْبَهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَاشِعِينَ

و آن ظالمان را بنگری که به دوزخشان متوجه گردانند و آنها You will see them solemnly trying to avoid it

مِنَ الذِّلِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرُفٍ خَفِي طَ

با ترس و ذلّت از گوشهٔ چشم (بر آتش دوزخ) می نگرند because of the disgrace they feel as they steal furtive glances at it.

وَ قَالَ النَّذِيرِ عَامَنُوا

و در آن حال مؤمنان (ایمن و شادان) گویند: The ones who believe will say:



آری، زیانکاران آنان هستند که نفوس خود و اهل بیت خود را The losers are the ones who have lost their own souls

وَ أَهْلِيهِمْ يُوْمَ الْقَيْمَةِ

در امروز قیامت به زیان عذاب انداختهاند. plus their families' on Resurrection Day.



الا (ای مردم) بدانید که ستمکاران عالم به عذاب ابدی گرفتارند. (۴۵)
Will wrongdoers not [live] in lasting torment? (45)

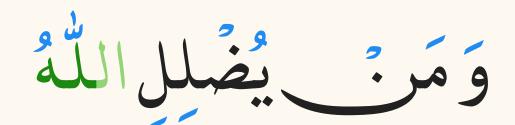
وَ مَا كَانَ لَهُمْ مِنْ اَوْلِيّاءً

و آنها را غیرخدا هیچ یار They did not have any patrons



و یاوری نباشد که یاریشان دهند. to support them besides God.



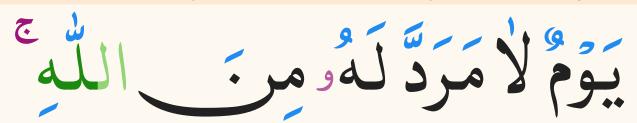


و هر که را خدا به گمراهی واگذارد Anyone whom God lets



دیگر هیچ راه نجاتی بر او نخواهد بود. (۴۶) go astray will have no [other] way [to go]." (46) اِسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَاثِي أَ

(بندگان غافل) دعوت خدای خود را اجابت کنید پیش از آنکه بیاید Respond to your Lord before a day comes along



روزی که نه از (قهر) خدا راه نجاتی یابید that will not be fended off;

مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجًا يَوْمَئِذِ

و نه ملجاً و پناهی دارید you will not find any refuge from God on that day



و نه کسی از شما دفاع و انکاری تواند کرد. (۴۷) nor will you have [any chance] to reject it. (47)



(ای رسول، تو این آیات قیامت را بر خلق برسان) پس اگر باز اعراض کردند If they should still evade it, We did not send you

حَفِيظًا وإنْ عَلَيْكُ وَلَا الْبَالْغُ

دیگر تو را نگهبان آنها نفرستادیم، بر تو جز ابلاغ رسالت تکلیفی نیست، as any guardian over them; you have only to state things plainly.

وَ إِنَّا إِذَا آذَقْنَا الَّإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً

و ما چون به انسان (بی صبر کم ظرف) از لطف و رحمت خود Whenever We let man taste some mercy from Ourself, he acts



بهرهای بخشیم بدان شاد شود و اگر به کیفر کردار خود overjoyed by it, while the moment some evil deed strikes them



رنج و عذابی به آنان رسد because of something their own hands



آدمی سخت راه کفران پوید. (۴۸) have prepared, man [acts so] thankless. (48) 111

لِلَّهِ مُلُكُ السَّمٰوَاتِ وَ الْأَرْضِ

تنها خدا راست ملک آسمانها و زمین، God holds control over Heaven and Earth;



هر چه بخواهد می آفریند، He creates anything He wishes.



يَهُبُ لِمُن يُشَاءُ إِنَاثًا

به هر که خواهد فرزندان اناث (دختر)
He bestows a daughter on anyone He wishes



و به هر که خواهد فرزندان ذکور (پسر) عطا میکند. (۴۹) and bestows a son on anyone He wishes; (49) اَوْ يُرَوِّجُهُمْ ذُكُرَانًا وَإِنَاثًا وَيَخِعَلُ

یا در یک رحم فرزندان پسر و دختر قرار می دهد، و هر که را خواهد عقیم (نازا) or marries them off, both male and female, and makes



می گرداند، که او (به صلاح خلق) دانا و (به هر چه خواهد) تواناست. (۵۰) anyone He wishes barren. He is Aware, Capable. (50)

و هیچ بشری را یارای آن نباشد که خدا با او سخن گوید It is not [fitting] for God to speak to any human being

الأوحيًا أوْمِنُ وَرَائَ حِجَابِ

مگر به وحی (و الهام خدا) یا از پس پردهٔ غیب عالم (و حجاب ملکوت جهان)

except through inspiration or from behind a curtain,

اَوْ يُرْسِلُ رَسُولًا فَيُوحِى بِاذْنِه

يا رسولى (از فرشتگان عالم بالا) فرستد تا به امر خدا هر چه او خواهد or by sending a messenger anything He wishes to inspire [mankind]



وحی کند، که او خدای بلند مرتبهٔ حکیم است. (۵۱) with, through His permission. He is Sublime, Wise. (51)

و كذلك أوحينا

و همین گونه ما روح (و فرشتهٔ بزرگ) خود را Thus We have revealed a spirit



به فرمان خویش (برای وحی) به تو فرستادیم، from Our bidding for you.



ماكنت تدرى ما الكتاب

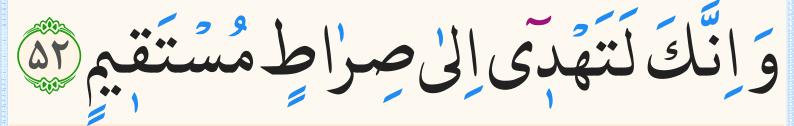
توازآن پیش که وحی بر تورسد، نه دانستی کتاب (خدا) چیست و نه فهم کردی که You did not know what either the Book

وَ لَا الَّايِمَانُ وَ لَكِنَ جَعَلْنَاهُ نُورًا

راه ایمان و شرع کدام است و لیکن ما آن (کتاب و شرع) را نور (وحی و معرفت) گردانیدیم or Faith were, but We have set it up as a Light by means of which

نهدى به من نشاء من عبادنا

که هرکس از بندگان خود را بخواهیم به آن نور هدایت میکنیم و اینک تو We guide any of Our servants whom We wish.



(که به نور وحی ما هدایت یافتی خلق را) به راه راست هدایت خواهی کرد. (۵۲) **You are guiding** [men] toward a Straight Road, (52)



یعنی به راه خدا the Road to God,

لَهُ منا فِي السَّمٰوَاتِ وَمنا فِي الْأَرْضِ

همان خدایی که هر چه در آسمانها و زمین است همه ملک اوست، Who owns whatever is in Heaven and whatever is on Earth.

الآ إلى الله

الا بدانید که رجوع تمام امور (عالم آفرینش) Matters (all) end up



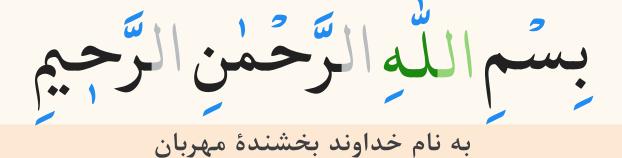
به سوی خداست. (۵۳) with God! (53)





سوره ۴۳ – ۸۹ آیه – مکی

Surah 43: (Az-Zukhruf)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





حم (رسول و جانشینانش بر اسرار این حرف آگاهند. یا اشاره به دو اسم H.M. (1)



حمید و مجید خداست) (۱) قسم به این کتاب روشن بیان. (۲) By the Clear Book, (2)

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا

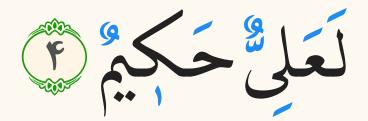
که ما آن را قرآنی به لسان فصیح عربی مقرر داشتیم We have set it up as an Arabic Reading



تا مگر شما (بندگان در فهم آن) عقل و فکرت کار بندید. (۳) so that you may (all) use your reason. (3)

وَ إِنَّهُ وَ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا

و همانا این کتاب نزد ما در لوح محفوظ که اصل مخزن کتب آسمانی است It is [comprised] in the Mother of the Book [which exists]



بسی بلند پایه و محکم اساس است. (۴) in Our presence, so lofty, wise! (4)

اَفْنَضُرِبُ عَنْكُمُ الذِّكُر صَفْحًا

آیا ما از متذکر ساختن شما (به قرآن) چون (به انکار آن) Should We quietly slip the Reminder away from you



بر خویش ستم میکنید صرف نظر کنیم؟ (۵) since you have been such dissipated folk? (5)





و چقدر پیمبرانی در اقوام پیشین How many prophets have We sent

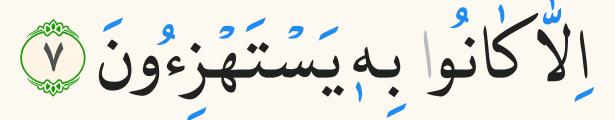


(برای هدایت خلق) فرستادیم. (۶) to early men? (6)





و بر مردم هیچ رسولی نمی آمد No prophet ever came to them



جز آنکه او را به مسخره (و انکار) می گرفتند. (۷) unless they made fun of him. (7)



فَأَهُلُكُنَا آشَدٌ مِنْهُمْ بَطْشًا

ما هم قوی ترین سرکشانشان را هلاک کردیم We have wiped out more valiant people than they were,



و شرح حال پیشینیان (برای عبرت مردم) گذشت. (۸) and the same has already occurred with early men. (8)

وَ لَئِنْ سَالَتُهُمُ

و اگر از این کافران بپرسی If you should ask them



که آسمانها و زمین را که آفریده؟ who created Heaven and Earth,



۱۳.



البته جواب دهند خدای مقتدر دانا آفریده است. (۹) they would say: "The Powerful, the Aware has created them, (9)



همان خدایی که زمین را مهد آسایش شما بندگان قرار داد the One Who has placed the earth as a cradle for you,



وَ جَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا

و در آن راهها بر (تحصیل امر معاش و معاد) شما پدید آورد and traced highways for you on it

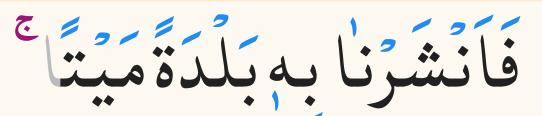


تا مگر هدایت یابید. (۱۰) so that you may feel guided, (10)



وَ النَّذِي نَزُّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقُدُرٍ

و آن خدایی که از (باران) آسمان آبی به قدر و اندازه نازل کرد Who has sent down water from the sky in due measure."



و به آن، صحرا و دیار مردهٔ خشک را زنده گردانیدیم. Just so have We raised up a dead land with it;



همین گونه شما هم (از قبرها) بیرون آورده می شوید. (۱۱) thus you (all) will come forth too! (11)



و آن خدایی که همهٔ موجودات عالم را جفت آفرید [He is] **the One Who has created all** [sorts] **of species**,



وَ جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَ الْانْعَامِ

و برای سواری شما بندگان، کشتیها و چهار پایان را and granted you ships and livestock



(در آب و خاک) مقرر فرمود. (۱۲) to ride on, (12)

لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذَكُرُوا

تا چون با کمال تسلط بر پشت آنها نشستید So you may mount on their backs. Then once you have mounted



متذکر نعمت خدایتان شوید (or boarded) **them, remember your Lord's favor**



وَ تَقُولُوا سُبُحانَ الَّذِي سَخْرَ لَنَا اللَّهِ يَ سَخُرَ لَنَا اللَّهِ يَ سَخُرَ لَنَا اللَّهِ يَ

و گویید: پاک و منزّه خدایی که این (انواع کشتی و چهار پایان قوی) را and say: "Glory be to Him Who has subjected these to our [use];



مسخر ما گردانید و گرنه ما هرگز قادر بر آن نبودیم. (۱۳) **we** (ourselves) **would never achieve it! (13)**



و بازگشت ما البته We shall be sent home

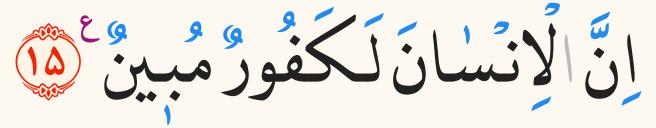


به سوی خدای ما خواهد بود. (۱۴) to our Lord." (14)



و جعلوا له ومرق عباده جزءًا

و مشرکان برای خدا چیزی را (مانند فرشته) که بنده و مخلوق اوست، جزء (وجود و فرزند واقعی Still they have assigned a portion of His own servants to Him;



او) قرار دادند (زهی جهل و کفروسفاهت) که انسان بسیار ناسپاس و کفرش آشکار است. (۱۵) man is so obviously thankless! (15)

أم انخذ مِمَّا يَخِلُقُ بِنَاتٍ

(ای مشرکان) آیا خدا از مخلوقات خود بر خویش، دختران را برگزید Or should He adopt daughters from what He creates



و شما را به پسران امتیاز داد؟ (۱۶) and single out sons for you? (16)



وَإِذَا بُشِرَاحَدُهُمْ

و حال آنکه هر کدام از مشرکان را Whenever one of them is notified about the same

به دختری که به خدا نسبت دادند مژده دهند (ننگ دارد و) as he imputes concerning the Mercy-giving,

ظل وجهه ومسودا

رویش (از غم) سیاه می شود his face becomes dark with gloom



در حالی که پر از خشم و اندوه است. (۱۷) and he feels like choking. (17)

أو مرز ينشؤا في الحلية

آیا کسی که به زیب و زیور پرورده می شود (یعنی دختران) و در خصومت Is someone who is set up just to look pretty



(از حفظ حقوق خود) عاجز است (چنین کس لایق فرزندی خداست)؟ (۱۸) while he is unable to discuss things clearly [worth worshipping]? (18)

وَ جَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ

و فرشتگان را که مخلوق They even pretend the angels



و بندگان خدا هستند دختر می خوانند. who are the Mercy-giving's servants are females!



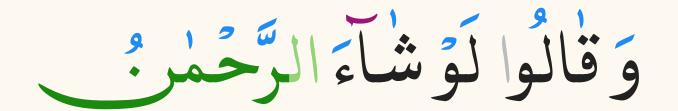
اشهدوا خلقهم

آیا دروقت خلقت آنها حاضربودند؟ (و دیدند که آنها دخترند؟ اگر آنها براین گواهی دهند)

Were they present at their own creation? Their testimony



البته شهادت (كذب) شان (درنامهٔ عملشان) نوشته شده و برآن سخت مؤاخذه می شوند. (۱۹) will be written down and they will be questioned about it. (19)



و مشرکان گویند: اگر خدا می خواست ما آنها (فرشتگان و بتان) را They say: "If the Mercy-giving had so wished,



نمی پرستیدیم. we would not have worshipped them."





گفتار آنها نه از روی علم و دانش است No matter what knowledge they may have about that,



بلکه به وهم و پندار باطل خویش می گویند. (۲۰) they are still merely guessing. (20)



آمُ عَاتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبُلِهِ

یا مگر بر آنها از این پیش کتابی فرستادیم که (در این سخن جبر Or have We given them a book already



و عقیدهٔ باطل) به آن کتاب استدلال میکنند؟ (۲۱) which they try to hold on to? (21) بَلُ قَالُوا إِنَّا وَجَدُنَا ءَابًاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ

بلکه گفتند: ما پدران خود را به عقاید و آیینی یافتیم Moreover they say: "We found our forefathers following such



و البته ما هم که در پی آنها رویم بر هدایت هستیم. (۲۲) a community and we are merely being guided along their tracks." (22)

و كذلك ما آرسلنا مِنْ قَبُلك

و همچنین ما هیچ رسولی پیش از تو Just the same We have not sent any warner



در هیچ شهر و دیاری نفرستادیم into a town previous to you



الأقال مُتَرفوها

جز آنکه اهل ثروت و مال آن دیار به رسولان گفتند unless its highlivers said:



که ما پدران خود را بر آیین و عقایدی یافتیم "We found our forefathers with such a community,



و از آنها البته پیروی خواهیم کرد. (۲۳) and are merely being led along their tracks." (23)



آن رسول ما به آنان گفت: اگر چه من به آیینی بهتر از دین (باطل) پدرانتان He said: "Even if I should bring you better guidance than

مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ ءَابًاءَكُمْ

شما را هدایت کنم (باز هم پدران را تقلید میکنید)؟ آنها پاسخ دادند what you found your forefathers had?",



(به هر تقدیر) ما به آنچه شما را به رسالت آن فرستاده اند کافریم. (۲۴) they would say: "We reject anything you are sent with!" (24)

ما هم از آن مردم (پرغرور و عناد) انتقام کشیدیم، بنگر تا عاقبت حال We have been avenged on them; see what the outcome was



كافران مكذّب به كجا كشيد؟ (٢۵) for those who denied [it all]! (25)

وَ إِذْ قَالَ إِبْرُهِمُ لِأَبِيهِ وَقُومِهِ

(یاد آر) وقتی که ابراهیم با پدر (یعنی عموی خود) و قومش گفت:
Thus Abraham told his father and his folk:



من از معبودان شما سخت بیزارم. (۲۶) "I am innocent of what you are serving. (26)



و جز آن خدایی که مرا آفریده و البته مرا هدایت خواهد کرد، نمیپرستم. (۲۷) Only the One Who originated me will guide me!" (27)

وَ جَعَلُها كُلِمَةً بِاقِيَةً فِي عَقِبِهِ

و خدا این خدایرستی را در همهٔ ذرّیّت او تا قیامت، کلمهٔ باقی گردانید، He left it as an enduring word with his posterity



باشد که (همهٔ فرزندانش به خدای یکتا) رجوع کنند. (۲۸) so they might return (to it). (28)



(و من تعجیل در عقوبت کافران نکردم) بلکه آنان و پدرانشان را (مهلت داده Indeed I have let those (men) as well as their forefathers enjoy things



و از عمر) بهره مند کردم تا آنکه دین حق until Truth and a plain messenger



و رسول مبین بر آنها آمد. (۲۹) should come to them. (29)



وَ لَمَّا جَاءَهُمُ الْحُقِّ قَالُوا

و چون حق به سوی آنها آمد گفتند: Yet whenever Truth did come to them, they said:



این (قرآن) سِحر است و ما به (وحی بودن) آن ایمان نداریم. (۳۰) "This is magic! We disbelieve in it!" (30)

وَ قَالُوا لَوَ لَا نُرْلَ هَذَا النَّفُرُ عَانُ

و باز گفتند: چرا این قرآن بر آن مرد بزرگ They said: "If this Reading were only sent down



قریهٔ مکّه و طایف (ولید و حبیب یا عروة بن مسعود) نازل نشد؟ (۳۱) to some important man from either town!" (31)



آیا آنها باید فضل و رحمت خدای تو را Are they dividing up



تقسیم (و مقام نبوت را تعیین) کنند؟ your Lord's mercy?



نحن قسمنا بينهم معيشتهم

در صورتی که ما خود، معاش و روزی آنها را We divide up their livelihood among them



در حیات دنیا تقسیم کردهایم during worldly life,



و رَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضِ دُرَجَاتٍ

و بعضی را بر بعضی به درجاتی (از مال و جاه دنیوی) برتری داده ایم and raise some of them higher in rank than others

لِيَتْخِذُ بَعْضِهُمْ بَعْضًا سُخُرِيًا اللهِ اللهُ اللهِ المُلْمُ المُلْمُ المُلْمُ المُلْمُ اللهِ المُلْمُ المُلْمُ المُلْمُ المُلْمُ المُلْمُ المُلْمُ المُلْمُلِي المُلْمُلِي المُلْمُ

تا بعضی از مردم (به ثروت) بعضی دیگر را مسخر خدمت کنند، so that some of them may take advantage of the labor of others. 🕒

وَ رَحْمَتْ رَبِّكَ خَيْر

و (بهشت، دار) رحمت خدا از آنچه (از مال دنیا)
Your Lord's mercy is better than



جمع میکنند بسی بهتر است. (۳۲) what they are collecting. (32)



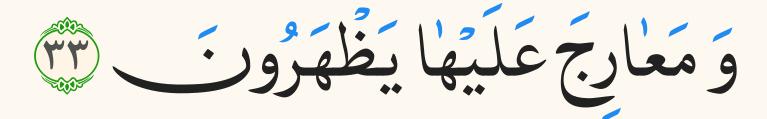
و اگر نه این بود که مردم همه یک نوع و یک امّتند If it were not that mankind has been a single nation,



ما (از پستی و بیقدری دنیا) برای آنان که کافر به خدا می شوند We would grant anyone who disbelieves in the Mercy-giving



سقف خانه هاشان را از نقرهٔ خام قرار می دادیم silver roofs for their houses



و (چندین طبقه که) نردبانهایی (نصب کرده) که بر سقف بالا روند. (۳۳) and staircases to climb up on, (33)

وَ لِبُونِهِمُ أَبُوابًا وَ سُررًا

و نیز بر منزلهاشان (از بزرگی و وسعت) درهای بسیار و تختهای زرنگار که and doors for their houses



بر آن تکیه زنند قرار می دادیم. (۳۴) و عماراتشان به زر و زیور می آراستیم، and couches to recline on (34) and [similar] luxury!

وَإِنْ كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحُلُوةِ الدُّنْيَا ۗ

و اینها همه متاع (پست فانی مردم) دنیاست All that means nothing except enjoyment during worldly life while



و (نعمتهای ابدی) آخرت نزد خدای تو مخصوص اهل تقواست. (۳۵) those who do their duty will [spend] the Hereafter with your Lord. (35)

وَ مَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمٰنِ

و هر که از یاد خدا (و حکم قرآن) رخ بتابد We assign anyone who fails to remember the Mercy-giving



شیطانی را بر او برانگیزیم تا یار و همنشین دایم وی باشد. (۳۶) at nightfall, a devil who will become a soulmate for him. (36)

وَ إِنَّهُمْ لَيُصِدُونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ

و آن شیاطین، همیشه آن مردم از خدا غافل را از راه خدا باز دارند They divert them from the [right] way



(و به ضلالت در افکنند) و پندارند که هدایت یافتهاند. (۳۷) while they may reckon they are guided, (37)

حَتّى إذا جاء نا قال يا لَيْتَ بَيني

(وچنین کس سرگرم دنیا شود) تا وقتی که به سوی ما باز آید، آن گاه با نهایت حسرت until when he comes up to Us, he says: "Alas, if the distance



گوید: ای کاش میان من و تو (ای شیطان) فاصله ای به دوری مشرق و مغرب بود between the two Easts only lay between you and me!



که تو بسیار همنشین و یار بداندیشی بر من بودی. ($^{(7A)}$)

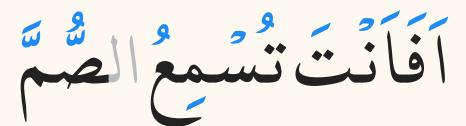
He's such an awful soulmate!" (38)



و (ای ستمکاران، پشیمانی) هرگزدر آن روز به حال شما سودی ندارد، زیرا در دنیا ظلم کردید،

It will never benefit you today to have any partners in torment since

که امروز با شیاطین البته در عذاب دوزخ شریک هستید. (۳۹) you have already gone wrong. (39)



آیا تو این کُران را سخنی توانی آموخت Will you make the deaf hear



أو تهدى العمى

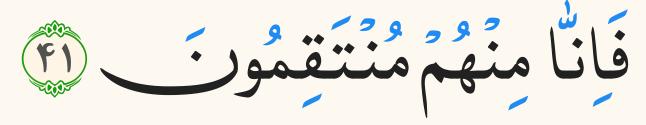
یا این کوران (باطن) or guide the blind,



و آن را که دانسته به گمراهی می رود هدایت توانی کرد؟ (۴۰) as well as anyone else who is in obvious error? (40)



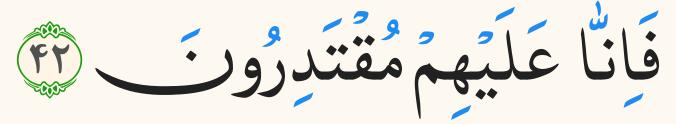
پس اگر ما تو را به جوار خود بریم، Even should We take you away,



بعد از تو سخت از آنها انتقام می کشیم. (۴۱) We will still be avenged on them. (41)

اَوْ نُرِينُكَ الّذِي وَعَدُنَاهُمُ

یا عذابی را که به آنها وعده دادیم به تو مینمایانیم (و به شمشیر تو از آنها Or shall We show you what We have promised them?



انتقام می کشیم) که ما همه گونه بر (هلاک) آنها قادریم. (۴۲) We are Competent to deal with them! (42)

فَاسْتُمْسِكَ بِالنَّذِي أُوحِي إِلَيْكُ نَ

پس به قرآنی که تو را وحی می شود تمسّک کن، Hold on to whatever has been revealed to you;



که البته تو به راه راست (و طریق حق) هستی. (۴۳) you are on a Straight Road. (43)

وَ إِنَّهُ وَلَذِكُو لَكُ وَ لِقُومِكَ وَ لِقُومِكَ وَ لِقُومِكَ وَ لِقُومِكَ وَ لِقُومِكَ وَ لِقُومِكَ وَ

و قرآن برای تو و (مؤمنان) قومت، شرف و نام بلندی است، It is a Reminder for you and your folk,



و البته شما امت را باز می پرسند (که با قرآن چه کردید؟). (۴۴) and you will (all) be questioned. (44)

وَسُعُلُ مَنُ ارْسَلْنَا مِنْ قَبُلِكَ

و از رسولانی که پیش از تو فرستادیم Question any of Our messengers We have sent



باز پرس (یعنی از سیرت آنها باز جو) before you:



اَجَعَلْنا مِنْ دُونِ الرَّحُمٰنِ

که آیا ما جز خدای یکتای مهربان "Did We set up any [other] gods they should serve



خدایان دیگری را معبود مردم قرار دادیم؟ (۴۵) instead of the Mercy-giving?" (45)

وَ لَقَدُ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِالْاتِنَا

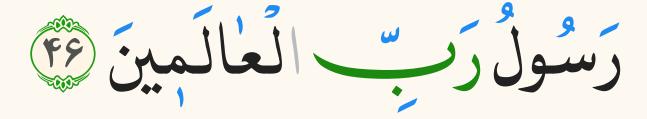
و ما موسى را با آيات و معجزاتى كه به او داديم We sent Moses with Our signs



به سوی فرعون و اشراف قومش (به رسالت) فرستادیم، to Pharaoh and his courtiers,



او به آنها گفت: and he said:



من رسول ربّ العالمينم. (۴۶) "I am a messenger from the Lord of the Universe." (46)



فَلُمًّا جَاءَهُمْ بِعَايَاتِنَا

چون آیات ما را بر آنها آورد، When he brought them Our signs,

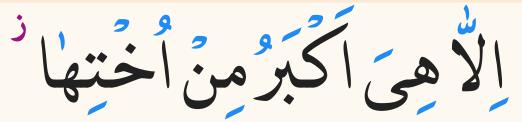


آن را مسخره کرده و بر او خندیدند. (۴۷) they merely laughed at them! (47)





و ما هیچ معجز و آیتی به آنان نمی نمودیم Yet We did not show them any sign



جز آنکه از آیت دیگر بزرگتر (و در دلالت بر نبوت موسی روشنتر) بود unless it was even greater than the one that had preceded it.

وَ اَخَذُنَاهُمُ بِالْعَذَابِ

(اما همه را تکذیب کردند) و ما هم آنها را به عذاب و بلایا گرفتار کردیم We afflicted them with torment



تا مگر (به سوی خدا) باز آیند. (۴۸) so that they might return. (48) وگفتند: ای ساحربزرگ، تو از خدای خود چون تعهدی با تو دارد (که دعایت مستجاب They said: "Mr. Magician, appeal to your Lord for us concerning



کند) بخواه (تاعذاب ازما بردارد) و ما بدین شرط البته هدایت می شویم. (۴۹) what He had pledged to you; we will act as if we are guided." (49) 🕒

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ

پس آنگاه که (به دعای موسی) ما عذاب را از آنها برداشتیم، Yet once We removed torment from them,



باز آنها نقض عهد کردند. (۵۰) why they broke their word! (50)



وَ نَادَى فِرْعُورَ ثِي فَوْمِهِ

و فرعون در میان قومش آوازه بلند کرد Pharaoh announced it among his people;

قَالَ يَا قَوْمِ ٱلْيُسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ

که ای مردم، آیا کشور با عظمت مصر از من نیست؟ he said: "My people, do I not hold control over Egypt



وَ هٰذِهِ الْانْهَارُ نَجُرى مِنْ تَحْنَى

و چنین نهرها از زیر قصر من جاری نیست؟ and these rivers flowing by me?



آیا (عزت و جلال مرا در عالم به چشم) مشاهده نمیکنید؟ (۵۱)

Do you not notice anything? (51)

بلکه من (به ریاست و سلطنت) بهترم تا چنین مرد فقیر خواری Surely I am better than this wretch



که هیچ منطق و بیان روشنی ندارد؟ (۵۲) who can scarcely explain a thing! (52)

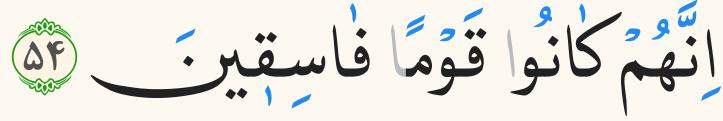
(و اگر موسی رسول خداست) چرا (او را دستگاهی نیست و) طوق زرین If he were only presented with gold bracelets



بر دست ندارد یا چرا فرشتگان آسمان همراه او نیامده اند. (۵۳) or some angels came along hitched up with him!" (53)

فَاسْتَخَفْ قُوْمَهُ وَفَاطَاعُوهُ

و (به این تبلیغات دروغ و باطل) قومش را ذلیل و زبون داشت He sneered at his folk, yet they obeyed him;



تا همه مطیع فرمان وی شدند که آنها مردمی فاسق و نابکار بودند. (۵۴) they were such immoral folk. (54)

فَلَمّا عَاسَفُونَا انْتَقَمّنا مِنْهُمْ

پس آنگاه که فرعون و فرعونیان ما را به خشم آوردند ما هم از آنان انتقام When they provoked Us [sufficiently], We took revenge on them



کشیدیم و همه را غرق (دریای هلاک) نمودیم. (۵۵) and let them all drown; (55)

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا

و هلاک آن قوم را We left them as has-beens



مایهٔ عبرت آیندگان قرار دادیم. (۵۶) and an example for later men. (56)



﴿ وَ لَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَبُمَ مَثَلًا ﴿ وَ لَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَبُمَ مَثَلًا

و چون به عیسی فرزند مریم، مَثَلی زده شد (او را به آدم در نداشتن پدر When Mary's son is quoted as an example,



مَثَل زد) قوم تو از آن به فریاد آمدند (و سخت بر آنان گران بود). (۵۷) why, your people resist him! (57)

و قالوا ء الهتنا خير

و مشرکان به اعتراض گفتند: آیا خدایان ما بهترند یا او (عیسی بن مریم؟ They say: "Are our gods better,



اگر به قول محمّد، غیر خدا همهٔ معبودان در آتش بسوزند، لازم آید عیسی هم بسوزد) or is he?"

ما ضَرَبُوهُ لَكَ الْاجَدَلا

و این سخن را با تو جز به جدل و انکار نگفتند، They quote him to you only for the sake of argument;



که آنها قومی حریف جدل و خصومتند. (۵۸) indeed they are such quarrelsome folk! (58)



هُوَ الْأُعَبُدُ أَنْعُمْنَا عَلَيْهِ

عیسی نبود جز بندهٔ خاصی که ما او را به نعمت (رسالت) برگزیدیم He was only a servant whom We favored



و بر بنی اسرائیل مُثُل (و حجت) قرار دادیم. (۵۹) and offered as an example to the Children of Israel. (59)

وَ لَوْ نَشَاءُ كِعَلْنَا مِنْكُمْ

و اگر ما بخواهیم، به جای شما آدمیان، If We had so wished, We might have made angels



فرشتگان را در زمین جانشین می گردانیم. (۶۰) out of some of you who would replace you on earth. (60) وَ إِنَّهُ وَلَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمُتَرُنَّ بِهَا وَ إِنَّهُ وَلَعِلْمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمُتَرُنَّ بِهَا

و (نزول) عیسی علم و نشانهٔ ساعت قیامت است (و مبشر حضرت محمّد «ص» خواهد بود)، It will be because of knowledge about the Hour. Do not puzzle

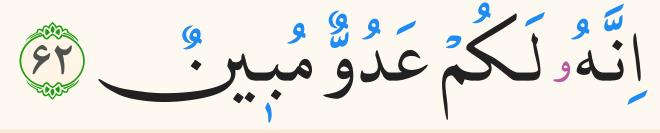


زنهار در آن ساعت شک و ریب روا مدارید و (امر) مرا پیروی کنید که راه راست همین است. (۶۱) over it and follow Me; this is a Straight Road. (61)

۲.,

وَلا يَصدنكم الشيطانُ

و مبادا شیطان شما را (از راه حق) بازگرداند، Do not let Satan hamper you;



که دشمنی او شما را آشکار است. (۶۲) he is an obvious enemy of yours. (62)



وَ لَمَّا جَاءً عِيسَى بِالنَّبِينَاتِ

و چون عیسی با ادلّه و معجزات (برای هدایت خلق) آمد گفت: When Jesus carne with explanations,



من آمده ام با حکمت و برهان (و کتاب انجیل آسمانی تا شما را هدایت کنم) he said: "I have brought you wisdom,

وَ لِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ

و تا بعض احکامی که در آن اختلاف میکنید (از تورات) بیان سازم، so that I may explain something to you about what you have been



پس خداترس و پرهیزکار شوید و مرا اطاعت کنید. (۶۳) differing over. So heed God and obey me! (63)

إِنَّ اللَّهُ هُورَتِي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ إِنَّ اللَّهُ هُورَتِي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ

همانا خدای یکتا، پروردگار من و شماست، تنها پرستش او کنید God is my Lord and your Lord, so serve Him.



که این راه راست است. (۶۴) This is a Straight Road." (64)



فَاخْتُلُفَ الْآحُزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فُوبِلْ

باز فِرَق یهود و نصارا بین خود اختلاف انداختند، پس وای Factions have disagreed among themselves. It will be too bad for the

للّذين ظلمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْبِيهِ

بر ستمكاران عالم از عذاب دردناك روز قيامت. (۶۵) ones who have done wrong as [they face] torment on a painful day! (65)

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلاَّ السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمُ

آیا به جز ساعت قیامت را انتظار میکشند که ناگاه بر آنها Are they merely waiting for the Hour to come upon them



فرا می رسد و آنها غافل (از خدا) و بی خبر (از روز قیامت)اند؟ (۶۶) suddenly while they do not even notice it? (66)



در آن روز دوستان On that day even bosom friends will become



همه با یکدیگر دشمنند به جز متقیان. (۶۷) one another's enemies, unless they have done their duty. (67)

يا عِبَادِ لأَخُوفُ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ

(آن روز خطاب شود) الا ای بندگان (صالح) من، امروز شما را My servants, you have no need to fear today



هیچ ترس و حزنی نخواهد بود. (۶۸) nor should you feel saddened; (68)



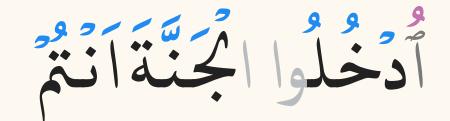
آلْذِيرِ عَامَنُوا بِعَايَاتِنَا

آنان که به آیات ما ایمان آوردند [tell] those who believe in Our signs



و تسلیم امر ما شدند. (۶۹) and are committed to [live in] peace: (69)





(به همه خطاب رسد که) شما با همسرانتان "Enter the Garden rejoicing,



مسرور و شادمان در بهشت جاوید وارد شوید. (۷۰) both you and your spouses!" (70)



۲۱.

يُطافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبِ

و بر آن مؤمنان کاسه های زرین و کوزه های بلورین (مملوّ از انواع طعام لذیذ Gold platters and cups will be passed around

وَ أَكُوٰا بِ وَ فِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْاَنْفُسُ

و شراب طهور) دور زنند و در آنجا هر چه نفوس را بر آن میل و اشتهاست among them containing anything (their) souls may hanker for

وَ تُلَذُ الْأَعْيِنُ

و چشمها را شوق و لذت، مهيّا باشد and (their) eyes delight in.



و شما مؤمنان در آن بهشت جاویدان متنعّم خواهید بود. (۷۱) You will live there for ever. (71)

وَ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثُتُمُوهَا

این همان بهشتی است که از اعمال (صالح) خود Such is the Garden which you will inherit



به ارث یافتید. (۷۲) because of what you have been doing. (72)



لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ

برای شما در آنجا انواع میوه فراوان است You will have plenty of fruit



که از آن (هر چه خواهید) تناول کنید. (۷۳) to eat in it. (73)



بدكاران عالم هم آنجا Yet criminals will remain

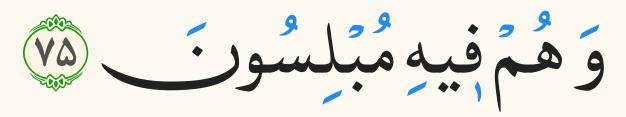


سخت در عذاب آتش جهنم مخلّدند. (۷۴) in Hell's torment; (74)





و هیچ از عذابشان کاسته نشود it will not be eased for them



و امید نجات و خلاصی ندارند. (۷۵) and they will feel confounded in it. (75)



وَ مَا ظَلَمُنَاهُمُ

و ما به آنها ظلم و ستمى نكرديم Still We will not harm them



لیکن آنان خود مردمی ستمکار و ظالم بودند. (۷۶) but rather they have already harmed themselves. (76)

و نادوًا يا مالك ليقض عَلينا رَبُكُ

و (آن دوزخیان، مالک دوزخ را) نداکنند که ای مالک، از خدای خود بخواه که ما را بمیراند "They will cry out: "Master, have your Lord put an end to us!"



(تا ازعذاب برهیم). جواب دهد: شما (در این عذاب) همیشه خواهید بود. (۷۷)

He will say: "You must stay on here! (77)



ما راه خدا و آیین حق را برای شما مردم آوردیم We brought you the Truth



و لیکن اکثرتان از قبول حق کراهت (و اعراض) داشتید. (۲۸) even though most of you detest the Truth." (78)

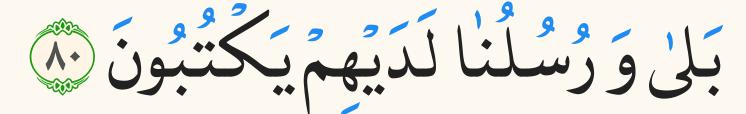


بلی کافران بر کار (کفر و عصیان) تصمیم گرفتند ما هم (بر کیفر و انتقام Or have they tried to use some scheme [against you]? Well, We will



ایشان) تصمیم گرفتیم. (۲۹) آیا گمان میکنند try something too! (79) Or do they reckon أنا لأنسمع سرهم ونجويهم

که سخنان سرّی و پنهان که به گوش هم میگویند نمی شنویم؟ that We do not hear their secrets nor how they conspire together? Of course



بلی می شنویم و رسولان ما (فرشتگان) همان دم آن را مینویسند. (۸۰) Our messengers are writing it (all) down in their very presence! (80)

قُلُ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ وَلَدُّ

بگو: اگر خدا را فرزندی بود،

SAY: "If the Mercy-giving had a son,



اوّل من او را میپرستیدم. (۸۱) I would be the first to worship [him]." (81)



سُبُحانَ رَبِّ السَّمْوَاتِ وَ الْأَرْضِ

خدای آسمانها و زمین و پروردگار عرش (عظیم) Glory be to the Lord of Heaven and Earth,



از آنچه کافران توصیف او کنند پاک و منزّه است. (۸۲) Lord of the Throne, ahead of what they ascribe [to Him]! (82)

فَذَرُهُمْ يَجُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَى

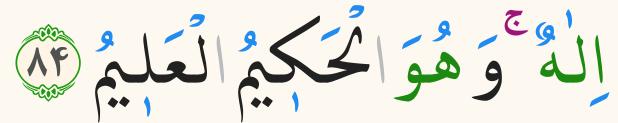
ای رسول، کافران را بگذار تا (به عالم حیوانیت) فرو روند و (به بازیچهٔ دنیا)

Leave them to speculate and play around



سرگرم باشند تا روزی را که به آنها وعده شده ببینند. (۸۳) until they face their day which they have been promised. (83) و هُو الّذي في السّماء إله و في الأرض

و آن ذات یگانه است که در آسمان و زمین (و در همهٔ عوالم نامتناهی) او He Alone is God in Heaven and God on Earth;



خداست و هم او (به نظام کامل آفرینش) به حقیقت با حکمت و داناست. (۸۴) ه He is the Wise, Aware. (84)

وَ تَبَارَكَ الَّذِي لَهُ وَمُلَكُ السَّمُواتِ

و بزرگوار خدایی که آسمانها و زمین Blessed is He Who holds control over Heaven



و هر چه بین آنهاست همه ملک اوست and Earth, and anything in between them.



وَ عِنْدَهُ وعِلْمُ السَّاعَةِ

و علم ساعت قیامت نزد اوست He has knowledge of the Hour



و شما همه به سوی او بازگردانیده می شوید. (۸۵) and to Him will you be returned. (85)



و غیر خدای یکتا آنان را The ones whom they appeal



که به خدایی می خوانند، قادر بر شفاعت کسی نیستند to instead of Him control no intercession





مگر (عزیر و عیسی و فرشتگان) کسانی که با علمالیقین except for someone who testifies concerning the Truth,



بر توحید حق گواهی دهند (و شفاعت اهل حق کنند). (۸۶) and they realize it. (86)



و اگر از مشرکان باز پرسی که آنها را که آفریده است؟

If you should ask them Who created them,



به یقین جواب دهند: خدا آفریده. پس به کجایشان می گردانند؟ (۸۷) they would say: "God [Alone]" ;and yet they shrug Him off! (87)



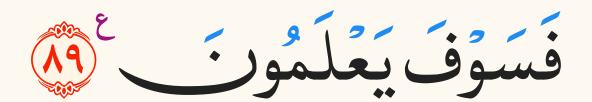
(خدا هم از ساعت قیامت آگاه است) و هم از گفتار و دادخواهی رسولش So he says: "My Lord,



که گوید: خدایا اینها قومی هستند که هیچ ایمان نمی آورند. (۸۸) those are folk who do not believe." (88)

فَاصْفَحُ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلامٌ

(پاسخ دهیم: رسولا، اکنون که ازایمان قوم مأیوسی) پس روی از آنها بگردان و بگو به سلامت Disregard them, and say: "Peace" [be on you! instead].



(تا بروند در ضلالت) که به زودی (بر کیفر کفرو عصیانشان) آگاه می شوند. (۸۹)

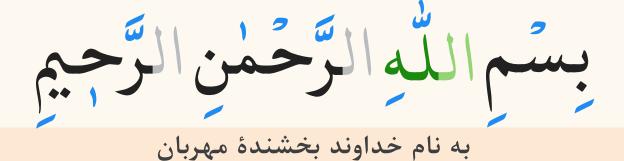
They will realize it eventually. (89)





سوره ۴۴ – ۹۵ آیه – مکی

Surah 44: (Ad-Dukhaan)

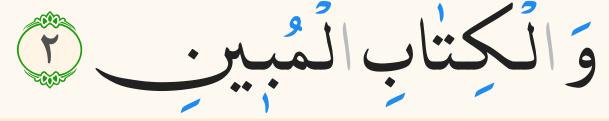


In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





حم (قسم به حمید و مجید دو نام مقدس الهی) (۱) **H.M.** (1)

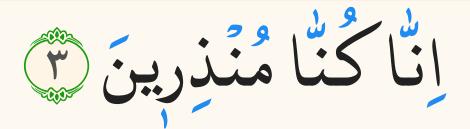


قسم به این کتاب روشن بیان. (۲) By the Clear Book (2)



إِنَّا اَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ

که ما آن را در شبی مبارک (شب قدر) فرستادیم، which We sent down on a blessed night

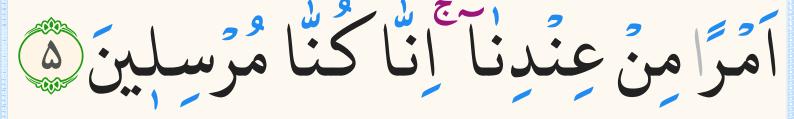


که ما بیم کننده ایم (و خلق را از عذاب قیامت آگاه کنیم و بترسانیم). (۳)

We have been warning about! (3)



در آن شب هر امر استواری (با حکمت و تدبیر نظام احسن) معیّن و ممتاز می گردد. (۴)
In it every wise matter is set forth (4)



تعیین آن امر البته از جانب ما که فرستندهٔ پیغمبرانیم خواهد بود. (۵) as a command from Our presence; We have been sending (5) \Diamond



(این ارسال رسول از) لطف و رحمت پروردگار توست mercy from your Lord.



که شنوا و داناست. (۶) He is the Alert, Aware, (6)



رَبِّ السَّمُوٰاتِ وَ الْأَرْضِ

همان پروردگاری که خالق آسمانها و زمین Lord of Heaven and Earth



و هر آنچه میان آنهاست اوست اگر یقین دارید. (۷) and anything in between them, if you will be convinced. (7)

لآولة ولا هُو يُحْيَى وَيُمِيثُ

هیچ خدایی غیر او نیست، او زنده می گرداند و باز می میراند، There is no deity except Him; He gives life and brings death,



او خدای آفرینندهٔ شما و پدران پیشین شماست. (۸) your Lord and the Lord of your earliest ancestors. (8)



بَلُ هُمْ فِي شَاكِي يَلْعَبُونَ ﴿ فَارْتَقِبُ

(کافران را به خدا و قیامت ایمان نیست) بلکه با شکوریب (واستهزاء) به بازیچهٔ (دنیا) مشغولند. Instead they play around with doubt. (9) Watch out



(۹) (ای رسول) منتظر باش روزی را که (برعذاب کافران) آسمان دودی پدید آرد پیدا و آشکار. (۱۰) for the day when the sky will bring obvious smoke (10)



آن دود آسمانی to envelop mankind;



که عذابی دردناک است مردم را احاطه کند. (۱۱) this will mean painful torment: (11)

رَبْنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ

و کافران فریاد برآرند که) پروردگارا، این عذاب از ما بر طرف ساز (Our Lord, remove the torment from us;



که ما البته ایمان می آوریم. (۱۲) we are believers!" (12)



ا في لَهُمُ الذِّكُرٰي

کجا متذکر شده و ایمان می آورند Yet they had the Reminder,



در صورتی که رسول ما با آیات روشن بیان آمد (و ایمان نیاوردند). (۱۳) and an obvious messenger had already come to them. (13)

قم تولوا عنه

پس (از مشاهدهٔ آیات) باز از او اعراض کردند Then they turned away from him



و گفتند: او شخص دیوانه ای است که (مردم قرآن را) به او آموخته اند. (۱۴) and said: "He has been taught it; [he's] so crazy!" (14)

إنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيلًا

ما تا زمانی اندک (که برای امتحان) عذاب را (از شما) برمی داریم Were We to lift the torment for a while,



باز (به کفر خود) بر می گردید. (۱۵) you would still revert [to it]! (15)



يَوْمَ نَبُطِشُ الْبَطْشَةُ الْكُبْرِي

(ای رسول منتظر باش) آن روز بزرگ که ما (آنها را) به عذاب سخت بگیریم Some day We will kidnap everyone in the greatest operation;



که البته ما (از آنها) انتقام خواهیم کشید. (۱۶) We shall be Avenged! (16)

﴿ وَ لَقَدُ فَتَنَّا قَبُلُهُمْ قَوْمَ فِرْعُونَ

و ما پیش از این امت، قوم فرعون را آزمودیم We tested Pharaoh's folk before them.



و رسولی بزرگوار (مانند موسی) به سوی آنها فرستادیم. (۱۷) and a noble messenger came to them: (17)

أَنُ أَدُوا إِلَى عِبَادَ اللَّهِ

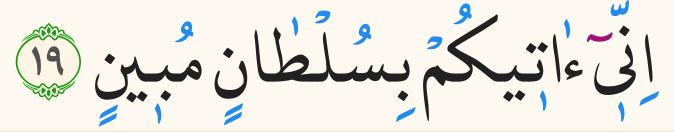
(او گفت) که (ای فرعونیان) امر بندگان خدا را به من واگذارید، "Hand over God's servants to me.



که من بر شما به یقین رسول امین پروردگارم. (۱۸) I am a trustworthy messenger for you. (18)

وَ أَنَّ لَا تَعُلُوا عَلَى اللَّهِ وَ

و زنهار بر خدا تكبر و طغيان مجوييد Do not act so haughtily concerning God:



که من بر شما حجت آشکار آوردم. (۱۹) I bring you clear authority. (19)





و من به خدای خود و خدای شما پناه می برم I have sought refuge with my Lord and your Lord,



از اینکه عزم آزار و سنگسار من کنید. (۲۰) lest you cast me out. (20)





واگربه (رسالت) من ایمان نمی آورید پس مرا به حال خود واگذارید (و در پی قتل و آزارم بر If you do not believe in me, then keep away from me." (21)



نیایید). (۲۱) (فرعونیان دست از ستمش برنداشتند) پس دعاکردکه ای خدا، اینان مردمی So he appealed to his Lord: "These are criminal folk!" (22)

فَأَسُرِ بِعِبَادِي لَيْلًا

سخت مجرم وبدکارند. (۲۲) (خدا فرمود) پس تو بندگان (با ایمان) مرا شبانه از "Travel with My servants at night



شهر بیرون بر، چرا که فرعونیان شما را تعقیب کنند. (۲۳) for you will be followed. (23)

وَ اتْرُكِ الْبَحْرَ رَهُوًا لَ

آنگاه دریا را (همان گونه که بر تو بشکافتیم) آرام و خشک بگذار و بگذر Leave the sea parted;



كه فرعون و لشكريانش تمام به دريا غرق شوند. (۲۴) they are an army who will be drowned." (24)



چه بسیار باغ و بستانها و چشمههای آب، (۲۵) How many gardens and fountains have they left behind! (25)



و کشت و زرعها و مقام و منزلهای عالی رها کردند و رفتند. (۲۶) And crops and a splendid position (26)



و ناز و نعمت وافری که در آن غرق بودند و از همه چشم پوشیدند. (۲۷) and a life of ease they were delighted with. (27)



این چنین بود و ما آن ناز و نعمتها را از قوم گذشته ارث به قوم دیگر دادیم. (۲۸) \Diamond Even so We let other folk inherit it from them. (28) فَمَا بَكَتُ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَ الْأَرْضَ

و بر مرگ گذشتگان هیچ چشم آسمان و زمین نگریست Neither Heaven nor Earth wept over them,



و بر هلاکشان مهلت ندادند. (۲۹) nor were they allowed to wait. (29)

وَ لَقَدُ نَجُينًا بَنِي إِسْرَائِيلَ

و البته ما بنى اسرائيل را So We saved the Children of Israel



از عذاب ذلّت و خواری نجات دادیم. (۳۰) from shameful torment, (30)





از شر فرعون from Pharaoh,



که سخت متکبر و ستمکار بود آسوده ساختیم. (۳۱) who was haughty, so dissipated. (31)



و آنها را در آن دور بر عالمیان به علم We chose them knowingly



و دانش (کتاب آسمانی تورات) برگزیدیم. (۳۲) ahead of [anyone in] the Universe; (32)



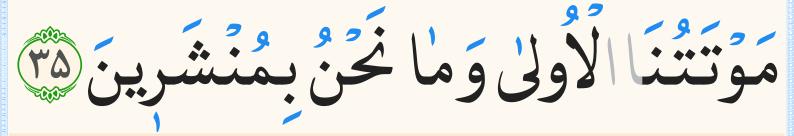
و آیات و معجزاتی (از رحمت و غضب) بر آنها به دست موسی آوردیم and gave them signs



که در آن کاملاً و آشکارا آزمایش شوند. (۳۳) which contained an obvious test. (33)



همانا اینان (یعنی مشرکان مانند دهریان) البته خواهند گفت، (۳۴) که ما جز این Yet the latter kept on saying: (34) "There is only



مرگ اول (دیگر هیچ مرگ و زندگی) نداریم و هیچ (در قیامت) زنده نخواهیم شد. (۳۵) د this first death of ours; we will not be raised again. (35)



پس پدران ما را اگر راست می گویید بیاورید. (۳۶) Bring on our forefathers if you have been truthful." (36)



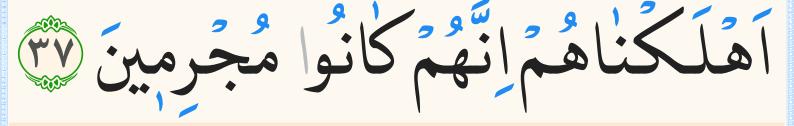
آیا اینان بهترند (و نیرومندتر) یا قوم تُبّع

Are they any better than the people of Tubbaa



وَ الَّذِينَ مِنْ قَبُلُهُمْ وَ الَّذِينَ مِنْ قَبُلُهُمْ

و اقوام پیش از آنان and the ones before them



که چون بسیار مردم بدکار مجرمی بودند ما همه را هلاک کردیم. (۳۷) whom We wiped out? They were such criminals! (37)

وَ مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضَ

و ما آسمانها و زمین و آنچه را بین آنهاست We did not create Heaven and Earth and anything



به بازیچه خلق نکردیم. (۳۸) in between them just by playing around. (38)

ماخَلَقْنَاهُمٰ ٓ الآباحُق

آنها را جز به حق (و از روی حکمت و مصلحت) نیافریدیم We have created them both only [to reveal] the Truth,



و لیکن اکثر مردم از آن آگاه نیستند. (۳۹) even though most of them do not realize it. (39)





همانا روز قیامت که روز فصل و جدایی (مؤمن و کافر) است The Day for Sorting things out will mean



وعدهگاه جمیع خلایق است. (۴۰) an appointment for everyone, (40)



يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَنْ مَوْلًى شَيْعًا

روزی که هیچ حمایت خویش و یار و یاوری، کسی را از عذاب نرهاند a day when no patron will be able to help a favorite out in any way



و احدى را نصرت نكنند. (۴۱) nor will they be supported (41)





مگر آن که خدا به او رحم کند، except for someone whom God has shown mercy to.



که او تنها بر خلق مقتدر و مهربان است. (42)

He is the Powerful, the Merciful. (42)





همانا درخت زقّوم جهنّم، (۴۳) The infernal tree (43)



قوت و غذای بدکاران است. (۴۴) w ill be food for the sinner; (44)





که آن غذا در شکمهاشان چون مس گداخته در آتش می جوشد. (۴۵) like molten copper, it will see the inside (their) bellies (45)



آن سان که آب به روی آتش جوشان است. (۴۶) like a bathhouse boiler: (46)

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ

(خطاب قهر رسد که) این بدکار را بگیرید Take him and drag him



و به میان دوزخ افکنید. (۴۷) into the midst of Hades! (47)



ثُمّ صُبُوا فَوْقَ رَأْسِه

پس از آن آب جوشان Then pour some torment of scalding water



بر سرش فرو ریزید. (۴۸) over his head: (48)





(و به استهزاء وی گویید: عذاب دوزخ را) بچش که تو بسیار (نزد خود) توانمند و گرامی 'Taste it; you were such a powerful noble!" (49)



هستی. (۴۹) این همان عذابی است که از آن در شک و انکار بودید. (۵۰) This is what you (all) were puzzling over!" (50)



همانا (آن روز سخت،) آنان که متّقی و خداترس بودند مقام امن و امان The heedful will be in a safe position (51)



یابند. (۵۱) در باغها و کنار چشمهها و نهرها بیارامند. (۵۲) among gardens and springs. (52)

يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسِ

لباس از سندس و استبرق (حریر نازک و ستبر) پوشند They will wear satin and brocade



و رو به روی هم بر تختها تکیه زنند. (۵۳) as they sit facing one another, (53)





همچنین است و با حوریان زیباچشمشان، جفت قرار داده ایم. (۵۴) در آن بهشت پرنعمت just like that; and We will wed them to dark-eyed damsels. (54)



از هرنوع میوهای بخواهند برآنان حاضرو (از هر درد و رنج و زحمت) ایمن و آسودهاند. (۵۵) They will call confidently for every kind of fruit in it. (55)

لا يَذُوقُونَ فيها الْمُوتَ

و جز آن مرگ اول (که از دنیا مردند)
They will not taste death there



دیگر هیچ طعم مرگ را نمی چشند except for the very first death [they had]. وَ وَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ عَنَى فَضَلّا

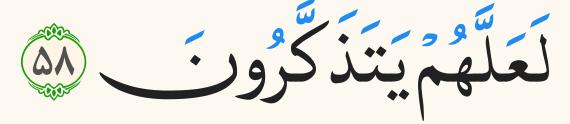
و خدا آنها را از عذاب دوزخ محفوظ خواهد داشت. (۵۶) این به فضل و He will shield them from the torment of Hades (56) as a boon



رحمت خدای توست و همین به حقیقت سعادت و فیروزی بزرگ است. (۵۷) from your Lord; that will be the supreme Achievement! (57) \Diamond

فَإِنَّمًا يُسِّرُنَاهُ بِلسَّانِكَ

و ما این قرآن را (با این آیات وعد و وعید با بیان فصیح) به زبان تو آسان کردیم We have made it easy for your tongue [to recite] in order



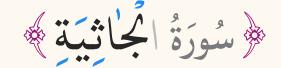
تا مگر خلقان متذکر (حقایق آن) شوند. (۵۸) that they may bear this in mind. (58)



پس (از تلاوت این آیات و اتمام حجت بر کافران) منتظر (عذاب بر آنان) باش So watch out:



چنان که آنها هم (بر تو) انتظار (روزگار بد و حوادث ناگوار) دارند. (۵۹) they too are watching! (59)



سوره ۴۵ – ۳۷ آیه – مکی

Surah 45: (Al-Jaathiyah)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





حم (قسم به نام خدای حمید و مجید که)، (۱) تنزیل این کتاب عظیم H.M. (1) The revelation of the Book



از جانب خدای مقتدر حکیم است. (۲) [happens] through God, the Powerful, the Wise; (2)



إِنَّ فِي السَّمْوَاتِ وَ الْأَرْضِ

همانا در خلقت آسمانها و زمین there are signs in Heaven



برای اهل ایمان آیات و ادلّهای (از قدرت الهی) پدیدار است. (۳) and Earth for believers. (3)

وَ فِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُ مِنْ ذَابَّةٍ

و در خلقت خود شما آدمیان و انواع بی شمار حیوان که در روی زمین پراکنده In your own creation as well as how animals are propagated



است هم آیات و براهینی (از قدرت حق) برای اهل یقین آشکار است. (۴) there are signs for folk who are convinced. (4)

وَ اخْتِلافِ النَّيْلِ وَ النَّهَارِ

و نیز در رفت و آمد شب و روز The alternation of night and daylight,

وَ مَا آنُزُلُ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ

و آنچه خدا از آسمان، روزی (برای خلق از برف و باران) می فرستد and any sustenance God sends down from the sky

فَأَحُيا بِهِ الْأَرْضُ بِعُدَ مُوتِهَا

و زمین را پس از خزان مرگ، دیگر بار بدانها زنده می سازد with which He revives the earth after its death,



و در وزش بادهای عالم، در همهٔ این موجودات برای خردمندان جهان، and the wheeling of the winds لِقُومٍ يَعْقِلُونَ ١٥ تِلْكَ عَايِاتُ اللَّهِ

آیاتی (از قدرت صانع) پیداست. (۵) اینها آیات خداست are signs for folk who use their reason. (5) Those are God's signs



که ما بر تو به حق تلاوت می کنیم، which We recite to you for the Truth,

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ

پس بعد از خدا و آیات روشن او so in what report will you believe



دیگر به چه برهان ایمان می آورند؟ (۶) if not in God and His signs? (6)





وای بر هر دروغگوی بسیار زشتکار. (۷) How awful will it be for every shamming sinner (7)



آن که آیات خدا را که بر او تلاوت می شود شنیده who hears God's signs recited to him,



قُمْ يُصِورُ مُسْتَكُبِرًا كَأَنُ لَمْ يَسْمَعُهَا أَنْ

و بر تکبر و طغیان اصرار میکند چنان که گویی هیچ آیات را نشنیده است، then proudly persists as if he had never heard them.



چنین کسانی را به عذاب دردناک بشارت ده. (۸)
Announce some painful torment to him! (8)

وَ إِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَاتِنَا شَيْعًا إِنْخَذَهَا

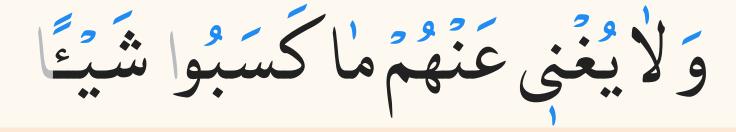
و چون از آیات ما چیزی بداند آن را به مسخره میگیرد، Whenever he learns anything about Our signs, he takes them



(۹) عذاب ذّلت و خواری مهیّاست. (۹) عنین مردم کافر را (در دنیا و آخرت) عذاب ذّلت و خواری مهیّاست. (۹) as a joke. Those shall have shameful torment: (9)



آنها را آتش دوزخ در پیش است beyond them there lies Hell.



و آنچه اندوختند هیچ آنان را نجات و رهایی ندهد Anything they have earned will not help them out at all,

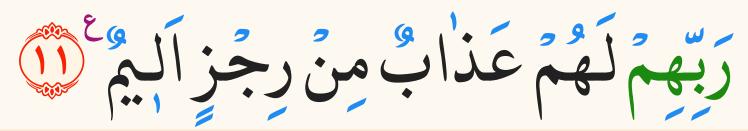


وَ لا مَا الْخُذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ اَوْلِياءً وَ

و آنچه غیرخدا دوست گرفتند به کارشان نیاید nor will anything they have adopted as patrons instead of God.



و کیفر آنها بزرگ عذاب قهر خداست. (۱۰) They will have awful torment! (10) این قرآن هدایت خلق است و آنان که به آیات خدای خود This means guidance, while those who disbelieve in your Lord's signs



کافر شدند جزای آنها عذاب دردناک دوزخ است. (۱۱) will have painful punishment as a blight. (11)

﴿ ٱللّٰهُ الّٰذِي سَخْرَ لَكُمُ الْبَحْرَ

خداست آن که برای شما دریا را مسخر گردانید God is the One Who has subjected the sea to you,

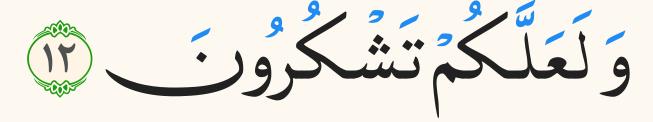


تا کشتی به امر او (آسان) در آب جاری شود so that ships may sail on it at His command



وَ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضَلِهِ

و از آن (به تجارت و سفر) از فضل خدا (روزی) طلبید and you may seek His bounty



و باشد که شکر نعمتش به جای آرید. (۱۲) and even feel grateful. (12)



وَ سَخُرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَوَاتِ

و آنچه در آسمانها و زمین است تمام را He has subjected whatever is in Heaven

وَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ

مسخر شما گردانید و اینها همه از سوی اوست. and whatever is on Earth to you; it all comes from Him.

اِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَاتٍ

در این کار نیز برای مردم با فکرت In that are signs



آیاتی (از قدرت الهی) کاملاً پدیدار است. (۱۳) for folk who think things over. (13)



قُلُ لِلَّذِيرِ عَامَنُوا

به آنان که ایمان آوردهاند بگو که از (جور جهالتهای) مردمی Tell those who believe



که به ایّام الهی (و روز وعدههای خدا) امیدوار نیستند درگذرند to forgive the ones who do not expect [to see] God's days, تا خدا عاقبت هر قومی را به پاداش اعمال خود برساند. (۱۴) so He may reward a folk according to whatever it has earned. (14)

مَنْ عَمِلَ صَاكِاً فَلِنَفْسِهُ

هر کس کار نیک کند به نفع خود Anyone who acts honorably, acts on his own behalf;

وَ مَنُ اساءً فَعَلَيْها دُ

و هر که بد کند به زیان خویش کرده است، while whoever commits evil will find it stands against him;



آنگاه (برای پاداش نیک و بد) به سوی خدای خود بازگردانیده میشوید. (۱۵) خود بازگردانیده میشوید. (۱۵) then to your Lord shall you (all) return. (15) و ما بنی اسرائیل را کتاب (آسمانی تورات) We already gave the Children of Israel the Book,



و حکم و نبوت عطا کردیم discretion and prophethood,



وَ رَزَقْنَاهُمُ مِنَ الطُّيّبَاتِ

و از هر روزی لذیذ و حلال نصیب آنها گردانیدیم and We provided them with wholesome things



و آنان را بر اهل دوران خود فضیلت دادیم. (۱۶) and let them excel over [everyone in] the Universe. (16) وَ عَا تَيْنَاهُمْ بَيْنَاتِ مِنَ الْأُمْرِ

و نیز به آن قوم آیات و معجزات روشن در امر (دین و نظم دنیا) عطا We gave them explanations about the Matter.



نمودیم و آنها خلاف و نزاع برنینگیختند They only disagreed 4.4

اللامن بعد ما جاءهم العلم

مگر دانسته، برای ظلم و تعدّی after knowledge had come to them,



به حقوق یکدیگر. out of envy towards one another.



البته خدا بین نزاع و اختلافات آنها Your Lord will judge among them on Resurrection Day



روز قیامت داوری خواهد کرد. (۱۷) concerning anything they may have been differing over. (17)

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ

سپس ما تو را بر شریعت کامل در امر دین Next We placed you on a highroad



مقرر فرمودیم. تو آن را کاملاً پیروی کن [to receive] the command, so follow along it

وَ لَا تَتْبِعُ أَهُواءً الَّذِينَ

و هیچ پیرو هوای نفس and do not follow the whims of those



مردم (مشرک) نادان مباش. (۱۸) who do not know. (18)



إنهم لن يغنوا عنك

آن مردم هیچ تو را در برابر (عذاب) خدا They will never help you out



به کار نیایند، in any way against God;



وَ إِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضِهُمْ اَوْلِينَاءُ بَعْضِ

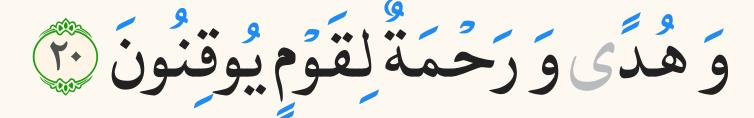
و ستمکاران عالم به نفع خود در ظلم و ستم دوستدار و مددکار یکدیگرند some wrongdoers act as patrons for others,



و خدا دوستدار و مددکار متقیان است. (۱۹) while God is Patron of those who do their duty. (19)



این قرآن برای عموم مردم مایهٔ بصیرت بسیار These are insights for mankind,



و برای اهل یقین موجب هدایت و رحمت پروردگار است. (۲۰) as well as guidance and mercy for folk who are convinced. (20)

آیا آنان که مرتکب اعمال زشت و تبهکاری شدند Or do those who commit evil deeds reckon that

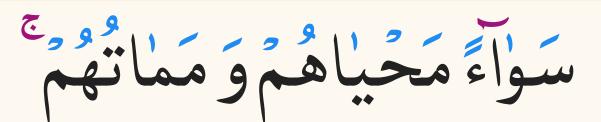


گمان کردند رتبهٔ آنها را We will treat them



كَالَّذِينَ عَامَنُوا وَ عَمِدُوا الصَّالِحَاتِ

مانند کسانی که ایمان آورده و نیکوکار شدند قرار می دهیم exactly like those who believe and perform honorable actions,



تا در مرگ و زندگانی هم با مؤمنان یکسان باشند؟ {just as if their mode of living and their way of dying were equivalent



حكم آنها انديشهٔ بسيار باطل و جاهلانهاى است. (٢١) How lamely do they judge! (21)



و خدا آسمانها و زمین را به حق آفریده است (و در هر چه خلق کرده God has created Heaven and Earth for a true purpose,

وَ لِتُجَزَّى كُلُّ نَفْسِ بِمَا كُسَبَتُ

مصلحت و مقصودی داشته) و عاقبت هر نفسی بی هیچ ستمی پاداش and so every soul may be rewarded for whatever it has earned,



هر عملی که کرده است خواهد یافت. (۲۲) and they will not be harmed. (22)



أَفْرَءَ بَتُ مَنِ الْخَذَ الْهَهُ وَهُولَهُ

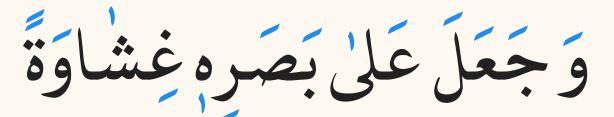
(ای رسول ما) آیا مینگری آن را که هوای نفسش را خدای خود قرار داده Have you seen someone who has taken his passion as his God?



و خدا او را دانسته (و پس از اتمام حجت) گمراه ساخته God knowingly lets him go astray

وَ خَتُم عَلَىٰ سَمْعِهِ وَ قَلْبِهِ

و مهر (قهر) بر گوش و دل او نهاده and seals off his hearing and his heart,



و بر چشم وی پردهٔ ظلمت کشیده؟ and places a covering over his eyesight.



فَمَنْ يَهُدِيهِ مِنْ يَعُدِ اللَّهِ

پس او را بعد از خدا دیگر که هدایت خواهد کرد؟ Who will guide him instead of God?



آیا متذکر این معنی نمی شوید؟ (۲۳)

Will you not reflect [on this]? (23)

وَ قَالُوا مَا هِيَ إِلاَّ حَيَاتُنَا الدُّنيَا"

و کافران گفتند که زندگی ما جز همین نشئهٔ دنیا They say: "Nothing exists except our worldly life!

نَمُوتُ وَنَحُيا وَمَا يُهَلِكُنَا إِلَّالدَّهُرُ

و مرگ و حیات طبیعت نیست و جز دهر و طبیعت کسی ما را نمی میراند.
"We die and live, and only fate destroys us."

وَ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمِ

و این سخن نه از روی علم و دلیل They have no knowledge about that;



بلکه از روی جهل و وهم و خیال می گویند. (۲۴) they are only supposing. (24) 44.

وَإِذَا تُتَلَىٰ عَلَيْهِمُ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ

و چون آیات و ادلّهٔ روشن ما بر آن کافران تلاوت شود Whenever Our clear verses are recited to them,



دیگر حجت و عذری نداشته their argument is merely



الآان قالوا ائتوا بابائنا

جز اینکه گویند: اگر راست می گویید to say: "Bring back our forefathers



پدران ما را (زنده کنید و) بیاورید. (۲۵) if you are so truthful." (25)





بگو: خدا شما را زنده کند سپس بمیراند SAY: "God gives you life; then brings you death.



و باز تمام شما را جمع گرداند به روز قیامت Next He will bring you (all) together on Resurrection Day;



لأريب فيه

که آن روز بی شک و ریب بیاید there is no doubt about it."



و لیکن اکثر مردم نمی دانند. (۲۶) Yet most men do not realize it. (26)





آسمانها و زمین God



همه ملک خداست

holds control over Heaven and Earth,



وَ يَوْمُ تَقُومُ السَّاعَةُ

و روزی که ساعت قیامت بر پا شود and the day when the Hour will take place.



آن روز اهل باطل (و منكران معاد) زيانكار خواهند بود. (۲۷) On that day, quibblers will lose out! (27)

وَ تَرَى كُلُّ أُمَّةٍ جَاثِبَةً

و در آن روز هر گروهی را بنگری که به زانو در آمده You will see every nation crouching;



و هر فرقه به سوی کتاب و نامهٔ عمل خود خوانده شود each nation will be called [to appear] before its book:



(و ندا شود که) امروز همه به پاداش اعمال خود می رسید. (۲۸)

"Today you will be rewarded for whatever you have been doing. (28)



این کتاب ضبط ما به حق بر شما سخن می گوید، This book of Ours will pronounce the Truth about you;



که ما هر چه می کرده اید We have been recording



همه را درست می نگاشتیم. (۲۹) whatever you have been doing." (29)



فَأَمَّا الَّذِينَ عَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّاكِاتِ

اما آنان که ایمان آورده و نیکوکار شدند، Their Lord will admit those into His mercy who believe



آنها را خدا در رحمت خود داخل سازد and perform honorable deeds;



44.



که آن سعادت و فیروزی معیّن و معلومی است. (۳۰) that will be the clear Achievement. (30)

وَ أَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمُ تَكُنَّ عَايَاتِي

و اما آنان که کافر شدند (چون از شدت عذاب بنالند به آنها گوییم) آیا بر شما As for the ones who disbelieve: "Were not My signs

تُتلَى عَلَيْكُمْ فَاسْتَكُبْرُتُمْ

آیات مرا تلاوت نمی کردند و شما تکبر و عصیان کرده recited to you, and yet you acted proudly



و مردمی بدکار و مجرم بودید؟ (۳۱) and were such criminal folk? (31)



وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعُدَ اللَّهِ حَقَّ اللَّهِ حَقَّ اللَّهِ حَقَّ اللَّهِ حَقَّ اللَّهِ حَقَّ اللَّهِ حَقَّ

و چون به شما گفته شد که وعدهٔ خدا حق است When someone said that God's promise is true

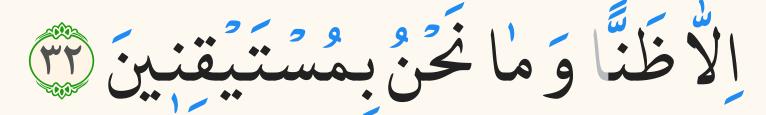


و در قیامت هیچ شک و ریب نیست and there is no doubt about the Hour,



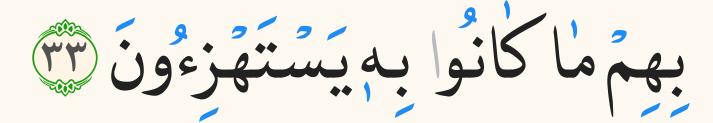
قُلْتُم ما ندرى ما السّاعة إنْ نظن الشّاعة إن نظن السّاعة إن نظن السّاعة المساعة المسا

شما گفتید: قیامت چیست؟ نمی فهمیم، you (all) said: 'We do not know what the Hour is.



بس خیالی پیش خود میکنیم و به آن هیچ یقین نداریم. (۳۲) We are only making a conjecture, and we are not convinced!" (32) وَ بَدَا لَهُمُ سَيِّاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ

و در آن هنگام بر آنان نتیجهٔ اعمال بدشان پدید آید و عذابی The evil deeds they have committed will appear before them



که به آن تمسخر می کردند به آنها احاطه کند. (۳۳) while whatever they were joking about will sweep in around them. (33)



و با آنها خطاب شود که امروز ما شما را (از رحمت خود) فراموش میکنیم Someone will say: "Today we shall forget you



چنان که شما ملاقات این روز سخت را فراموش کردید. just as you forgot about a Meeting on this day of yours.

وَ مَأُولِكُمُ النَّارُ

اینک منزل شما آتش دوزخ است Your lodging will be the Fire;



و بر نجات خود هیچ یار و یاوری ندارید. (۳۴) you have no supporters! (34)



ذَٰ لِكُمْ بِأَنْكُمُ الْخَذَةُ مُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللللللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا

این عذاب شما کیفر آن است که به آیات خدا That is because you took God's signs

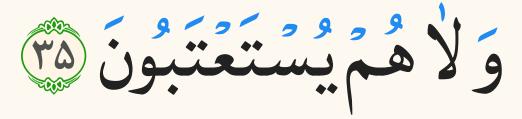


تمسخر کردید و مغرور زندگانی دنیا شدید. for a joke. Worldly life has lured you on.



فَالْبُومَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا

پس کافران امروز از آتش دوزخ رهایی ندارند Today they will not be allowed to leave there



و هیچ عذر و توبهٔ ایشان نپذیرند. (۳۵) nor will they be permitted to argue back. (35)



فُلِلَّهِ الْحُمَدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ

باری ستایش و سپاس مخصوص خداست که به یکتایی آفرینندهٔ آسمانها Yet God merits praise as Lord of Heaven



و زمین و همهٔ جهانهای بینهایت است. (۳۶) and Lord of Earth; even as Lord of the Universe! (36) 44.

وَ لَهُ الْكِبْرِياءُ فِي السَّمْوَاتِ

و مقام جلال و کبریایی در آسمانها He holds greatness in Heaven

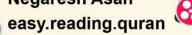


و زمین مخصوص اوست و او یکتا خدای مقتدر حکیم است. (۳۷) and Earth; He is the Powerful, the Wise! (37)















www.negaresh-asan.ir